

concept

Sušička ovoce

Sušička ovocia

Suszarka do owoców

Gyümölcsaszaló

Augļu žāvētājs

Fruit dehydrator

Obstrockner

Déshydrateur de fruits

Essiccatore di frutta

Deshidratadora de alimentos

Uscător de fructe



SO2080

CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES

RO

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept, a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	230–240 V ~ 50 Hz
Příkon	230-260 W
Hlučnost	< 80 dB (A) re 1 pw

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Spotřebič umísťte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. **Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.**
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.

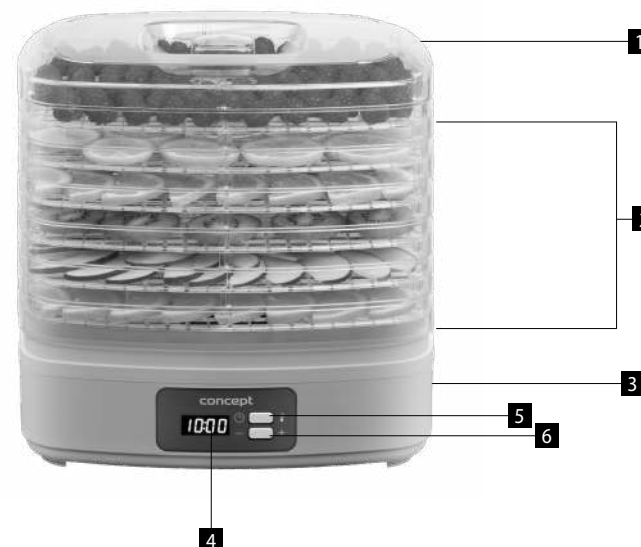
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Nepoužívejte spotřebič na mokřém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- **Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.**
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.
- Maximální doporučená doba provozu nesmí překročit 40 hodin.
- Doporučujeme použít sušičku vždy s 5 dodanými platy i přesto, že některá zůstanou prázdná.

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.

POPIS VÝROBKU

- 1 Víko
- 2 Sušicí síta
- 3 Tělo spotřebiče
- 4 Displej
- 5 Tlačítko ON/OFF, nastavení času a teploty
- 6 Tlačítko + / -



UPOZORNĚNÍ: Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej nechat sestavený a zapnutý bez ovoce po dobu asi 30 minut. Poté jej z hygienických důvodů zvenčí otřete vlhkým hadříkem a sušicí síta umyjte v teplé vodě. Při prvním použití je kouř nebo zápach vzniklý během tohoto postupu normální. Zajištěte dostatečné větrání.

NÁVOD K OBSLUZE

Spotřebič je určen k sušení potravin (ovoce, zeleniny, bylin, květů, hub, masa atd.).

Během sušení potravin dochází k odpařování vody. Spotřebič využívá principu stejnoměrného proudění teplého vzduchu, takže potraviny nejsou přepalovány a suší se rovnoměrně.

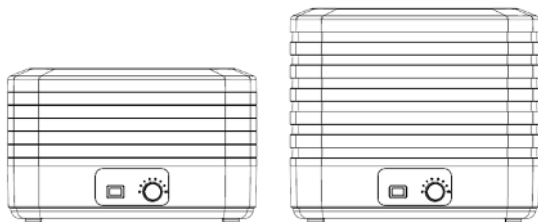
Pokud nakrájené ovoce namočí do slabého roztoku citrónové šťávy, zachová si světlou barvu a nezhnedne.

Tvrdou zeleninu (mrkev, celer) lze před sušením ponořit na 1–2 minuty do horké vody a pak ji osušit. Lépe si zachová chuť a sušení trvá kratší dobu.

1. Ovoce a zeleninu nejdříve omyjte a osušte. Kousky, které jsou nekvalitní (nahnilé, potlučené atd.) okrojte. Pro urychlení procesu sušení můžete ovoce odpeckovat, vykrojit jádřince či oloupat slupku. Ovoce můžete potřít nebo namočit do medu, koření nebo nějaké šťávy, abyste přizpůsobili jeho chuť svým požadavkům.
2. Potraviny nakrájejte na plátky, které rovnoměrně rozložíte na sušicí síta. Plátky potravin nepokládejte na sebe, mezi plátky by měla být menší mezera. Pro zachování proudění vzduchu ponechte volné alespoň 10 % plochy sušicího síta.
3. Odstraněním prázdných sít zlepšíte proudění vzduchu a zkrátíte dobu sušení. Minimální počet sít však musí být 3 ks. Vždy používejte s víkem.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF (5). Na displeji se automaticky zobrazí 10:00 (10 hodin). Pokud jiný čas nenastavíte, po minutě se sušička spustí.
5. V případě, že chcete nastavit jiný čas, stiskněte tlačítko (5), následně pomocí tlačítka + / - (6) a nastavte požadovaný čas. Přístroj se spustí po 5 vteřinách a odpočet se automaticky spustí. Časovač lze nastavit v rozpětí 1 – 48 hodin.
6. Pro nastavení teploty sušení stiskněte tlačítko (5). Poté navolte požadovanou teplotu tlačítkem + / - (6). Teplota lze nastavit v rozmezí 35 °C – 70 °C (po 5 °C)
7. Po uplynutí nastavené doby sušení zazní zvukový signál, na displeji se zobrazí 00:00 a přístroj se sám vypne.

Poznámka: Po dokončení sušení topné těleso vypne, ventilátor ještě pracuje přibližně 10 sekund. Poté se sušička přepne do pohotovostního režimu.

Výšku mezi platy lze měnit mezi 1,5 cm a 2,8 cm. Otočením plata zvýšíte nebo snížíte danou výšku (Obr. 1)



Obr. 1

POZOR: Aby se potraviny nekazily, musí být dostatečně usušené!

Správně usušená zelenina má být suchá a lámavá.

Správně usušené ovoce má být kožnaté a ohebné.

Správně usušené houby mají být kožnaté až lámavé.

Správně usušené byliny mají být drolivé.

BALENÍ A USKLADNĚNÍ SUŠENÝCH POTRAVIN

Před uskladněním musí být potraviny zcela vychladlé (jinak by se mohly zapařit a zkazit). Před zabalením pro dlouhodobé uskladnění vyčkejte cca 1 týden.

Sušené kousky doporučujeme balit po menším počtu, abyste po otevření spotřebovali celé balení.

Sušené potraviny skladujte nejlépe v uzavíratelných sklenicích, případně v látkových nebo papírových sáčkích.

ZPŮSOBY SPOTŘEBY USUŠENÝCH POTRAVIN

1. Potraviny lze konzumovat nebo zpracovávat v usušeném stavu.
2. Potraviny lze před konzumací nebo zpracováním namočit následujícím způsobem:
Nalijte do hrnce studenou vodu, ponořte do ní sušené kousky a nechte v lednici nabobtnat 1–8 hodin podle druhu potravin. Dojde ke zvětšení objemu potravin až na dvojnásobek.
Aby se zachovala výživová hodnota sušené zeleniny, můžete ji v této vodě dále vařit a připravovat.

ORIENTAČNÍ KAPACITA A DOBA SUŠENÍ NĚKTERÉHO OVOCE A ROSTLIN

Ovoce nebo rostlina	Kapacita sušení s 5 sít	Doba sušení s 5 sít
Jablka	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Meruňky, broskve, švestky	1,8 kg	11–12 h
Houby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Byliny a čajové lístky	220 g	1–2 h
Květiny	200 g	1–2 h

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!

Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!

K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!

Sušicí síta omyjte v teplé vodě s přidavkem saponátu. Pokud jsou silně znečištěna, nechte je odmočit a pak použijte jemný kartáček.

Nikdy nečistěte základnu spotřebiče s ventilátorem pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

Neumývejte základnu spotřebiče v myčce na nádobí.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nepracuje.	Špatně nebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Zkontrolujte připojení zástrčky.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte přítomnost napětí, např. jiným spotřebičem.
	Poškozený přívodní kabel.	Dejte jej přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
Motor fouká, ale sušička nehřeje	Zareagovala tepelná pojistka proti přehřátí.	Vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout. Pokud ani po vychladnutí těleso nezačne hřát, obraťte se na autorizovaný servis.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ke spotřebiči je možné dokoupit následující příslušenství:
Sušící síto, obj. kód 42393800, cena dle platného ceníku.

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést kvalifikovaný odborník nebo servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběrného materiálu k recyklaci.

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém odpadu a elektrických zařízeních (WEEE). Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy pro nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

POĎAKOVANIE

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli kúpiť si výrobok značky Concept, a prajeme vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celý čas jeho používania.

Pred prvým použitím si prosím pozorne preštudujte celý návod na obsluhu a dobre ho odložte. Zabezpečte, aby všetci, ktorí budú tento výrobok používať, boli oboznámení s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	230–240 V ~ 50 Hz
Príkón	230–260 W
Hlučnosť	< 80 dB (A) re 1 pw

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Nepoužívajte spotrebič inak, než je uvedené v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku prístroja.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič pokladajte iba na stabilný a tepelne odolný povrch bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotrebič aj s pripravovaným obsahom. **Okolo spotrebiča nechajte voľný priestor aspoň 15 cm.**
- Spotrebič nenechávajte v dosahu horľavých materiálov, nepokladajte nič na vrchnú stranu spotrebiča.
- Do vnútorného priestoru spotrebiča nevkladajte materiály z papiera alebo plastu.
- Nezakrývajte otvory spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore prístroja nič neskladujte.
- Spotrebič udržiavajte v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá vnikli do otvorov mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri odpájaní prístroja zo zásuvky elektrického napätia nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom prístroj odpojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom a používajte ho iba mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, so zníženým zmyslovým

vnímaním, nedostatočne duševne spôsobilé a osoby neoboznámene s obsluhou môžu spotrebič používať iba pod dozorom zodpovednej a s obsluhou oboznámenej osoby.

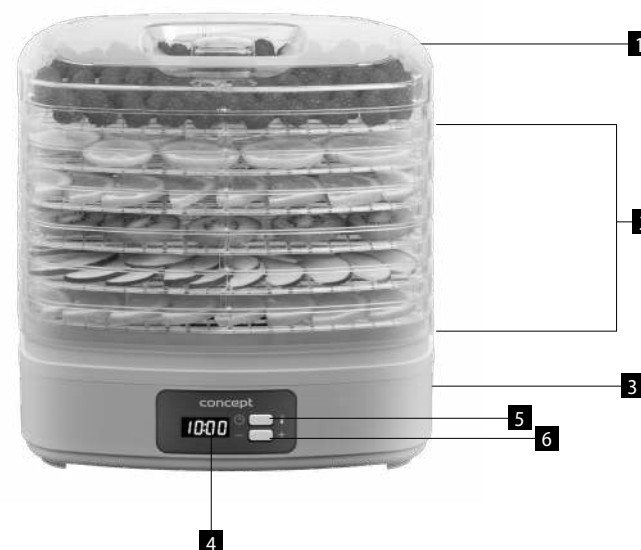
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, ak sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, než ktoré odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený prívodný kábel alebo ak je poškodená zástrčka, poruchu dajte ihneď odstrániť autorizovanému servisu.
- Neťahajte a neprenášajte spotrebič za prívodný kábel.
- Spotrebič držte mimo zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením, vlhkom.
- Na spotrebič nesiahajte vlhkými alebo mokрыmi rukami.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič sa odporúča len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Prívodný kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, či nie sú poškodené. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- **Ak spozorujete dym, spotrebič vypnite a prívodný kábel odpojte zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.**
- Spotrebič neopravujte sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Maximálny odporúčaný čas používania nesmie prekročiť 40 hodín.
- Sušičku odporúčame používať vždy s 5 dodanými podnosmi aj vtedy, keď niektoré ostanú prázdne.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak majú nad sebou dozor alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Domáce čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak

nedosiahli 8 rokov a nemajú nad sebou dozor. Deti do 8 rokov veku sa nesmú zdržiavať v dosahu spotrebiča ani jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Ak nedodržíte pokyny výrobcu, prípadná oprava sa neuzná ako záručná.

POPIS VÝROBKU

- 1 Veko
- 2 Sušiacie sitá
- 3 Telo spotrebiča
- 4 Displej
- 5 Tlačidlo ON/OFF, nastavenie času a teploty
- 6 Tlačidlo + / -



UPOZORNENIE: Prv než uvediete nový spotrebič do činnosti, mali by ste ho nechať zložený a zapnutý bez ovocia asi 30 minút. Potom ho z hygienických dôvodov zvonka utrite vlhkou handričkou a sušiacie sitá umyte v teplej vode. Pri prvom použití je dym alebo zápach vzniknutý počas tohto postupu normálny. Zaisťte dostatočné vetranie.

NÁVOD NA OBSLUHU

Spotrebič je určený na sušenie potravín (ovocia, zeleniny, bylín, kvetín, húb, mäsa atď.).

Pri sušení potravín dochádza k odparovaniu vody. Spotrebič využíva princíp jednosmerného prúdenia teplého vzduchu, takže potraviny sa neprepalujú a sušia sa rovnomerne.

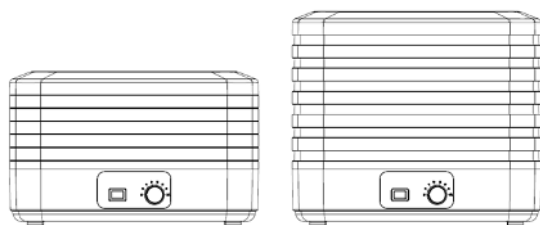
Ak pokrývané ovocie namočí do slabého roztoku citrónovej šťavy, zachová si svetlú farbu a nezhnede.

Tvrdu zeleninu (mrkvu, zeler) možno pred sušením ponoriť na 1 až 2 minúty do horúcej vody a potom ju osušiť. Zachová si lepšiu chuť a sušenie trvá kratšie.

- Ovocie a zeleninu najprv umyte a osušte. Kúsky, ktoré sú nekvalitné (nahnité, obité atď.), odkrojte. Pre urýchlenie procesu sušenia môžete ovocie odkôstkovať, vykrojiť jadrovníky alebo olúpať šupku. Ovocie môžete potrieť alebo namočiť do medu, korenia alebo nejakej šťavy, aby ste jeho chuť prispôbili vašim požiadavkám.
- Potraviny pokrývajte na plátky, ktoré rovnomerne rozložíte na sušiacie sitá. Plátky potravín nedávajte na seba, medzi plátkami by mala byť menšia medzera. Pre zachovanie prúdenia vzduchu nechajte voľných aspoň 10 % plochy sušiaceho sita.
- Odstránením prázdnych síť zlepšíte prúdenie vzduchu a skráťte sušenie. Minimálny počet síť však musí byť 3 ks. Vždy používajte s vekom.
- Stlačte tlačidlo ON/OFF (5). Na displeji sa automaticky zobrazí 10:00 (10 hodín). Ak nenastavíte iný čas, po minúte sa sušička spustí.
- Ak chcete nastaviť iný čas, stlačte tlačidlo (5), potom tlačidlom + / - (6) nastavte požadovaný čas. Prístroj sa spustí po 5 sekundách a odpočet sa spustí automaticky. Časovač možno nastaviť v rozpätí 1 – 48 hodín.
- Pre nastavenie teploty sušenia stlačte tlačidlo (5). Potom zvolte požadovanú teplotu tlačidlom + / - (6). Teplotu možno nastaviť v rozmedzí 35 °C – 70 °C (po 5 °C)
- Po uplynutí nastavennej doby sušenia zaznie zvukový signál, na displeji sa zobrazí 00:00 a prístroj sa sám vypne.

Poznámka: Po dokončení sa výhrevné teleso vypne, ventilátor ešte pracuje cca 10 sekúnd. Potom sa sušička prepne do pohotovostného režimu.

Výšku medzi podnosmi možno meniť medzi 1,5 cm a 2,8 cm. Otočením podnosu zvýšite alebo znížite danú výšku (obr. 1)



obr. 1

POZOR: Aby sa potraviny nekazili, musia byť dostatočne usušené!

Správne usušená zelenina má byť suchá a lámavá.

Správne usušené ovocie má byť kožovité a ohybné.

Správne usušené huby majú byť kožovité až lámavé.

Správne usušené byliny majú byť drobivé.

BALENIE A USKLADNENIE SUŠENÝCH POTRAVÍN

Pred uskladnením musia byť potraviny úplne vychladnuté (inak by sa mohli zapariť a skaziť). Pred zabalením pre dlhodobé uskladnenie počkajte cca 1 týždeň.

Sušené kúsky odporúčame baliť po menšom počte, aby ste po otvorení mohli spotrebovať celé balenie.

Sušené potraviny skladujte najlepšie v uzatvárateľných pohároch, prípadne v látkových alebo papierových vrecúškach.

SPÔSOBY SPOTREBY USUŠENÝCH POTRAVÍN

- Potraviny možno konzumovať alebo spracovávať v usušenom stave.
- Potraviny možno pred konzumáciou alebo spracovaním namočiť nasledujúcim spôsobom:
Do hrnca nalejte studenú vodu, ponorte do nej sušené kúsky a nechajte v chladničke napučať 1–8 hodín podľa druhu potravín. Dôjde k zväčšeniu objemu potravín až na dvojnásobok.
Aby sa zachovala výživová hodnota sušenej zeleniny, môžete ju v tejto vode ďalej variť a pripravovať.

ORIENTAČNÁ KAPACITA A DOBA SUŠENIA NIEKTORÉHO OVOCIA A RASTLÍN

Ovocie alebo rastlina	Kapacita sušenia s 5 sítami	Doba sušenia s 5 sítami
Jablká	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Marhule, broskyne, slivky	1,8 kg	11–12 h
Huby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Bylinky a čajové lístky	220 g	1–2 h
Kvetiny	200 g	1–2 h

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Pred čistením spotrebiča vytiahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!

Pred manipuláciou sa ubezpečte, že spotrebič už vychladol!

Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča!

Sušiacie sitá umyte v teplej vode s prídavkom saponátu. Ak sú silne znečistené, dajte ich odmôčiť a potom použite jemnú kefku.

Nikdy nečistite základňu spotrebiča s ventilátorom pod tečúcou vodou, neoplachujte ani neponárajte do vody!

Základňu spotrebiča neumývajte v umývačke na riad.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Motor nepracuje.	Nesprávne alebo málo zasunutá zástrčka v zásuvke.	Skontrolujte pripojenie zástrčky.
	V zásuvke nie je elektrické napätie.	Skontrolujte prítomnosť napätia, napr. iným spotrebičom.
	Poškodený prívodný kábel.	Dajte ho preskúšať a opraviť do autorizovaného servisného strediska.
Motor fúka, ale sušička neheje	Zareagovala tepelná poistka proti prehriatiu.	Odpojte prívodný kábel zo zásuvky. Spotrebič nechajte vychladnúť. Ak ani po vychladnutí teleso nezačne hriať, obráťte sa na autorizovaný servis.

PRÍSLUŠENSTVO

K spotrebiču možno prikúpiť nasledujúce príslušenstvo:
Sušiace sito, obj. kód 42393800, cena podľa platného cenníka.

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, môže robiť len kvalifikovaný odborník alebo servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľu od spotrebiča môžete dať do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecúška z polyetylénu (PE) odovzdajte ako zberný odpad na recykláciu.

Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o elektrickom odpade a elektrických zariadeniach (WEEE). Symbol na výrobku alebo jeho obale udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Treba ho odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku zabránite negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, u služby na likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, vzhľade a technických špecifikáciách môžu nastať bez predošlého upozornenia a na tieto zmeny si vyhradujeme právo.

PODĚKOVANIE

Děkujeme za nákup produktu značky Concept i žyčnými Pařstwu zadowolenia z našeho produktu przez celý okres jeho užitkovania.

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi oraz zachowanie jej na przyszłość. Należy zadbać o to, aby także inne osoby, które będą obchodziły się z produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	230-240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	230-260 W
Poziom hałasu	< 80 dB (A) re 1 pw

WAŻNE PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno korzystać z urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe i marketingowe.
- Należy upewnić się, że podłączane napięcie jest zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można umieszczać wyłącznie na stabilnej powierzchni odpornej na ciepło, z dala od innych źródeł ciepła. Powierzchnia musi mieć wystarczającą nośność, aby można było położyć na niej urządzenie z przygotowywaną zawartością. **Wokół urządzenia należy pozostawić co najmniej 15 cm wolnego miejsca.**
- Nie pozwól, aby urządzenie było w zasięgu materiałów łatwopalnych, nie kładź niczego na górnej stronie urządzenia.
- Nie wkładaj materiałów z papieru lub plastiku do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno zasłaniać otworów urządzenia, istnieje ryzyko przegrzania.
- Nie wolno przechowywać niczego we wnętrzu urządzenia.
- Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Należy unikać przedostawania się ciał obcych do kratki. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzenie urządzenia lub pożar.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazda elektrycznego, nigdy nie wolno wrywać wtyczki poprzez ciągnięcie kabla zasilającego, natomiast należy chwycić wtyczkę i odłączyć ją poprzez wyjęcie.
- Nie wolno dopuszczać dzieci ani osób ubezwłasnowolnionych do obsługi

urządzenia. Urządzenia należy używać poza ich zasięgiem.

- Osoby o ograniczonej zdolności ruchowej, zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, niewystarczającej zdolności umysłowej lub osoby, które nie zapoznały się z obsługą, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej i zapoznanej z obsługą.
- W przypadku używania urządzenia w pobliżu dzieci należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie wolno używać urządzenia jako zabawki.
- Nie wolno pozwolić, aby kabel zasilający zwisał poza krawędź blatu roboczego, gdzie mogą dosięgnąć go dzieci.
- Nie wolno używać urządzenia na mokrej powierzchni, istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy kabel lub wtyczka są uszkodzone. Usterkę należy natychmiast usunąć, zwracając się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia chwytając za kabel zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piekarniki i podobne. Należy chronić go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W razie pojawienia się usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, a nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Nie wolno zanurzać kabla zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed czyszczeniem i po użyciu urządzenia należy go wyłączyć.
- **Jeśli zaobserwujesz dym, wyłącz urządzenie i odłącz kabel zasilający od gniazda. Pozostaw pokrywę na urządzeniu, aby zabronić ewentualnemu rozprzestrzenianiu się ognia.**
- Nie wolno naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Zwróć się do autoryzowanego serwisu.
- Maksymalny zalecany czas pracy nie może przekroczyć 40 godzin.
- Zalecamy korzystanie z suszarki zawsze z 5 dostarczonymi tacami, nawet

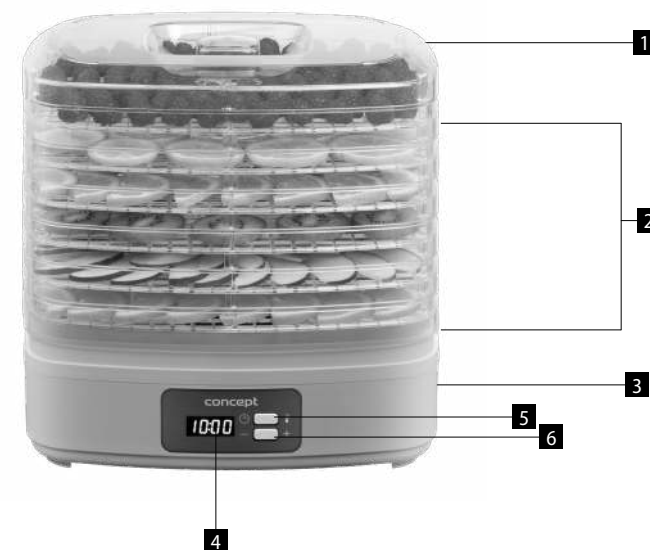
jeśli niektóre pozostają puste.

- Dzieci w wieku 8 lat lub więcej oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub umysłowej, lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko pod warunkiem, że są one nadzorowane, albo zapoznały się z instrukcją bezpiecznej obsługi urządzenia, i rozumieją ewentualne zagrożenia. Czyszczenia ani konserwacji, które mają być wykonywane przez użytkownika, nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i jego kabla zasilającego. Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.

Nieprzestrzeganie wskazówek producenta może prowadzić do nieobjęcia gwarancją ewentualnej naprawy.

OPIS PRODUKTU

- 1 Pokrywa
- 2 Sita suszące
- 3 Korpus urządzenia
- 4 Wyświetlacz
- 5 Przycisk ON/OFF, ustawienie czasu i temperatury
- 6 Przycisk + / -



UWAGA: Przed uruchomieniem nowego urządzenia powinno się pozostawić go w stanie zmontowanym i bez owoców, włączone na około 30 minut. Następnie ze względów higienicznych należy przetrzeć go od zewnątrz wilgotną ściereczką, a sita suszące umyć w ciepłej wodzie. Dym lub nieprzyjemny zapach powstający w trakcie opisanej powyżej procedury jest zjawiskiem normalnym. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Urządzenie jest przeznaczone do suszenia żywności (owoców, warzyw, ziół, kwiatów, grzybów, mięsa itd.).

Podczas suszenia występuje odparowywanie wody. Urządzenie pracuje na zasadzie równomiernego przepływu ciepłego powietrza, a więc żywność nie jest spalana i suszy się w sposób zrównoważony.

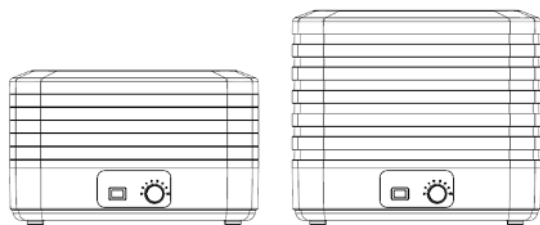
Jeśli zamocysz pokrojone owoce w słabym roztworze soku cytrynowego, zachowają one jasny kolor i nie zbrązowieją.

Twarde warzywa (marchewka, seler) można przed suszeniem zanurzyć w gorącej wodzie na 1-2 minuty, a następnie osuszyć. Zachowują one lepszy smak, a suszenie trwa krócej.

- Owoce i warzywa najpierw umyj i osusz. Kawałki złej jakości (podgniłe, potłuczone itd.) odkrój. Aby przyspieszyć proces suszenia, można wydrylować owoce, wybrać gniazda nasienne lub obrać ze skórki. Owoce można potrzeć lub zamoczyć w miodzie, przyprawach lub soku, aby dostosować ich smak do swoich oczekiwań.
- Produkty żywnościowe należy pokroić na plasterki, które następnie układamy równomiernie na sitach suszących. Plasterków żywności nie kładziemy na sobie, pomiędzy plasterkami powinien być mniejszy odstęp. W celu zachowania przepływu powietrza należy zachować co najmniej 10% wolnej powierzchni sita suszącego.
- Usunięcie pustych sit poprawia przepływ powietrza i skraca czas suszenia. Minimalna ilość sit musi jednak wynosić 3 szt. Zawsze używaj pokryw.
- Naciśnij przycisk ON/OFF (5). Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie 10:00 (10 godzin). Jeżeli nie ustawisz innego czasu, to po upływie jednej minuty suszarka uruchamia się automatycznie.
- Jeśli chcesz ustawić inny czas, naciśnij przycisk (5) i następnie ustaw pożądany czas za pomocą przycisku + / - (6). Urządzenie uruchamia się po 5 sekundach, a odliczanie czasu rozpoczyna się automatycznie. Programator czasowy można ustawić w zakresie od 1 do 48 godzin.
- W celu ustawienia temperatury suszenia naciśnij przycisk (5). Następnie wybierz pożądaną temperaturę za pomocą przycisku + / - (6). Temperaturę można ustawić w zakresie od 35°C do 70°C (po 5°C).
- Po upływie zaprogramowanego czasu suszenia zabrzmi sygnał akustyczny, na wyświetlaczu pojawia się 00:00, a urządzenie wyłącza się automatycznie.

Pamiętaj: Po zakończeniu suszenia, grzejnik wyłącza się, natomiast wentylator pracuje jeszcze przez około 10 sekund. Następnie suszarka przełącza się do trybu gotowości.

Wysokość pomiędzy tacami można zmieniać w zakresie od 1,5 cm do 2,8 cm. Zmiany wysokości tacy dokonujemy poprzez jej obrócenie (Rys. 1)



Rys. 1

UWAGA: Produkty spożywcze muszą być wystarczająco wysuszone, aby się nie psuły!

Prawidłowo wysuszone warzywa muszą być suche i łamliwe.

Prawidłowo wysuszone owoce powinny być skórzaste i giętkie.

Prawidłowo wysuszone grzyby powinny być skórzaste, a nawet łamliwe.

Prawidłowo wysuszone zioła powinny być kruche.

PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE SUSZONEJ ŻYWNOSCI

Produkty spożywcze należy przechowywać dopiero po ich całkowitym ostygnięciu (w przeciwnym razie mogłyby zaparzyć się i zepsuć). Przed pakowaniem do długoterminowego magazynowania zaczekaj ok. 1 tygodnia.

Zalecamy pakowanie suszonych kawałków w mniejszych ilościach, aby po otwarciu zużyć całe opakowanie.

Suszone produkty spożywcze najlepiej magazynować w zamykanych słoikach, ewentualnie w woreczkach materiałowych lub papierowych.

SPOSOBY WYKORZYSTANIA SUSZONEJ ŻYWNOSCI

- Żywność najlepiej spożywać lub przetwarzać w stanie ususzonym.
- Żywność można przed spożyciem lub przetwarzaniem zamoczyć w następujący sposób:
Nalej do garnka zimnej wody, zanurz w niej suszone kawałki i pozostaw w lodówce do napełnienia przez 1 do 8 godzin, zależnie od rodzaju żywności. Objętość produktów żywnościowych zwiększy się nawet dwukrotnie. Aby zachowana została wartość odżywcza suszonych warzyw, możesz następnie gotować je i przyrządzać w tej samej wodzie.

ORIENTACYJNA POJEMNOŚĆ I CZAS SUSZENIA NIEKTÓRYCH OWOCÓW I ROŚLIN

Owoc lub roślina	Pojemność suszenia przy 5 sitach	Czas suszenia przy 5 sitach
Jabłka	2 kg	16 godz.
Gruszki	2 kg	17 godz.
Morele, brzoskwinie, śliwki	1,8 kg	11 – 12 godz.
Grzyby	1 kg	6 – 7 godz.
Warzywa	1 kg	4 – 5 godz.
Zioła i liście herbaty	220 g	1 – 2 godz.
Kwiaty	200 g	1 – 2 godz.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć kabel od gniazda elektrycznego!

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że urządzenie już ostygło!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać tylko wilgotnej ściereczki; nie wolno używać żadnych środków czyszczących czy też twardych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Sita suszące przemyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Jeśli są mocno zabrudzone, pozostaw je do odmoczenia, a później użyj delikatnej szczotki.

Podstawy urządzenia z wentylatorem nigdy nie wolno czyścić pod bieżącą wodą, płukać ani zanurzać w wodzie!

Nie wolno myć podstawy urządzenia w zmywarce do naczyń.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Nieprawidłowo lub za mało wsunięta wtyczka do gniazda elektrycznego.	Sprawdź połączenie wtyczki.
	Brak zasilania gniazda.	Sprawdź obecność napięcia, np. przy pomocy innego urządzenia.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Należy przekazać go do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przebadania i naprawy.
Silnik pracuje, ale suszarka nie grzeje	Zadziałało zabezpieczenie przed przegraniem.	Odłącz kabel zasilający od gniazda. Zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. Jeśli po ostygnięciu urządzenie nadal nie grzeje, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

AKCESORIA

Do urządzenia można dokupić następujące akcesoria:
Sito suszące, kod zam. 42393800, cena wg aktualnego cennika.

SERWIS

Bardziej kompleksową konserwację lub naprawy wymagające ingerencji w wewnętrzne elementy produktu powinien wykonywać wykwalifikowany specjalista lub serwis.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferujemy recykling materiałów opakowaniowych oraz starych urządzeń elektrycznych.
- Karton od urządzenia można oddać w punkcie zbiórki odpadów sortowanych.
- Plastikowe worki z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie zbiórki materiałów do recyklingu.

Recykling urządzenia po zakończeniu użytkowania:



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że takiego produktu nie wolno traktować jako odpadu komunalnego. Należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej utylizacji produktu zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na środowisko i zdrowie ludzi, jakie mogłoby wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Utylizację należy wykonać zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat recyklingu produktu należy zwrócić się do lokalnego urzędu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów z gospodarstw domowych lub sklepu, w którym zakupiono produkt.



Produkt spełnia wszystkie stosowne wymagania podstawowe, nakładane na niego przez dyrektywę UE.

Tekst, wygląd i specyfikacja techniczna mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia, do czego zastrzegamy sobie prawo.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Concept márkájú készüléket, és kívánjuk, hogy használata során végig elégedett legyen termékünkkel.

Az első használat előtt figyelmesen tanulmányozza át az egész használati útmutatót, és őrizze meg. Gondoskodjon róla, hogy a terméket kezelő valamennyi személy megismerje az útmutató tartalmát.

Műszaki adatok	
Feszültség	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	230-260 W
Zajszint	< 80 dB (A) re 1 pw

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a terméket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérően.
- Az első használat előtt távolítsa el a készülékről minden csomagoló- és marketinganyagot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott feszültség megfelel-e a termék típuscímkéjén megadott értékeknek.
- Ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül.
- A készüléket csak stabil, hőálló felületre tegye, más hőforrásoktól távol. Ez a felület rendelkezzen megfelelő teherbírással, hogy a tartalmával együtt is elbírja a készüléket. **A készülék körül hagyjon szabadon legalább 15 cm helyet.**
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyagok közelében, ne tegyen semmit a készülék tetejére.
- Ne tegyen papírból vagy műanyagból készült tárgyakat a készülék belső terébe.
- Ne takarja le a készülék nyílásait, mert túlmelegedhet.
- A készülék belső terében semmit ne tartson.
- A készüléket tartsa tisztán. Vigyázzon, nehogy idegen tárgy kerüljön a rács nyílásaiba. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat, vagy kárt tehet a készülékben.
- A készüléket soha ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból, hanem fogja meg a csatlakozót, és úgy húzza ki.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek hozzáférjenek a készülékhez.
- Csökkent mozgásképességgel, csökkent érzékszervi képességekkel

vagy nem megfelelő szellemi alkalmassággal bíró, valamint a használati útmutatót nem ismerő személyek csak felelős, a kezelést ismerő személy felügyelete alatt használhatják a készüléket.

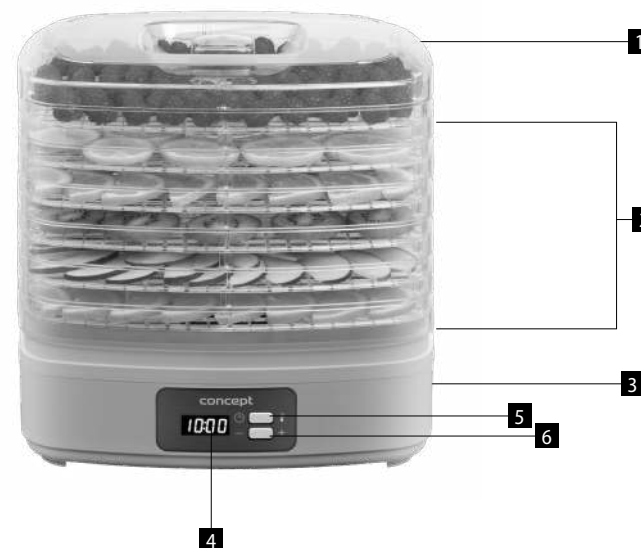
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne engedje, hogy a készüléket játékként használják.
- Akadályozza meg, hogy a tápkábel lelógjon a munkasztal peremén, ahol gyermekek is hozzáférhetnek.
- Ne használja a készüléket nedves felületen, mert áramütés veszélyének teszi magát.
- Ne használjon más tartozékot, mint amit a gyártó javasol.
- Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozóval, haladéktalanul javíttassa meg a hibát szakszervizben.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Tartsa a készüléket távol olyan hőforrásoktól, mint radiátor, sütő stb. Óvja a közvetlen napsugárzástól és a nedvességtől.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves vagy vizes kézzel.
- Ha hibát észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas, kereskedelmi használatra nem való.
- Se a tápkábelt, se a csatlakozót, se a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a készülék vagy a hálózati kábel. Hibás készüléket ne kapcsoljon be.
- Tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket.
- **Ha füstöt észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az aljzatból. A fedelet hagyja letakarva, hogy megakadályozza a tűz esetleges terjedését.**
- Ne javítsa maga a készüléket. Forduljon szakszervizhez.
- A maximális javasolt működési idő nem haladhatja meg a 40 órát.
- Javasoljuk, hogy az aszalót mindig az 5 mellékelt lappal használja, akkor is, ha valamelyik üres marad.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják, és olyan csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói

karbantartást és tisztítást gyermekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és a vezetékektől. A gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.

Ha nem tartja be a gyártó utasításait, az esetleges javításra nem vonatkozik a jótállás.

A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 Fedél
- 2 Aszalótálcák
- 3 Készüléktest
- 4 Kijelző
- 5 ON/OFF gomb, az idő és a hőmérséklet beállítása
- 6 + / - gomb



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt üzembe helyezi az új készüléket, hagyja 30 percig összerakva, bekapcsolva gyümölcsök nélkül. Ezután higiéniai okokból belül törölje át egy nedves ronggyal, az aszalótálcákat pedig mossa el meleg vízben. Az első használat során normális, ha e folyamat során füst vagy szag jelentkezik. Gondoskodjon a megfelelő szellőzéstől.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülék élelmiszerek (gyümölcs, zöldség, fűszernövények, virág, gomba, hús stb.) aszalására szolgál.

Az élelmiszer aszalása közben víz párolog el. A készülék az egyenletes meleglevegő-áramlás elvét használja, így az élelmiszerek nem égnek meg, és egyenletesen száradnak.

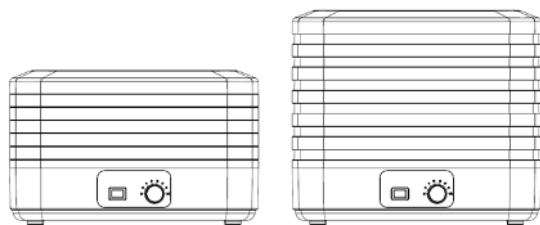
Ha a felvágott gyümölcsöt enyhe citromoldatba áztatja, megőrzi világos színét és nem barnul meg.

A kemény zöldségeket (répa, zeller) 1-2 percre forró vízbe lehet tenni, és utána aszalni. Jobban megőrzi az ízüket, és rövidebb ideig tart az aszalásuk.

1. A zöldséget és gyümölcsöt először mossa meg és szárítsa meg. A rossz minőségű (rothadt, ütődött stb.) darabokat vágja ki. Az aszalási folyamat meggyorsítása érdekében a gyümölcsöt kimagozhatja, kivághatja a magházát vagy meghámozhatja. A gyümölcsöt mézbe, fűszerbe vagy valamilyen lébe márthatja, hogy jobban megfeleljen ízlésének.
2. Az élelmiszereket vágja szeletekre, amelyeket egyenletesen rakjon szét az aszalótálcákon. Az élelmiszerdarabokat ne tegye egymásra, a szeletek között lennie kell egy kisebb távolságnak. A légáramlás megőrzése érdekében hagyja szabadon az aszalótálca legalább 10 %-át.
3. Az üres tálcák eltávolításával javítja a légáramlást, és lerövidíti az aszalási időt. Legalább 3 tálcára azonban szükség van. Mindig a fedéllel együtt használja.
4. Nyomja meg az ON/OFF (5) gombot. A kijelzőn automatikusan megjelenik a 10:00 (10 óra) felirat. Ha az időt nem módosítja, egy perc elteltével az aszaló beindul.
5. Amennyiben más időt akar beállítani, nyomja meg az (5) gombot, majd a + / - gombokkal (6) állítsa be a kívánt időt. A készülék 5 másodperc múlva bekapcsol, és a visszaszámlálás automatikusan elindul. Az időt 1 – 48 óra között lehet beállítani.
6. Az aszalási hőmérséklet beállításához nyomja meg az (5) gombot. Ezután válassza ki a kívánt hőmérsékletet a + / - gomb (6) segítségével. A hőmérsékletet 35 – 70°C között lehet beállítani (5 °C-onként).
7. A beállított szárítási idő eltelté után megszólal egy hangjelzés, a kijelzőn megjelenik a 00:00 felirat, és a készülék magától kikapcsol.

Megjegyzés: Az aszalás befejezése után a fűtőtest kikapcsol, a ventilátor még kb. 10 másodpercig megy. Ezután az aszaló készenléti üzemmódba kapcsol.

A tálcák közti magasság 1,5 cm és 2,8 cm között állítható. A tálca elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a magasságot (1. ábra)



1. ábra

FIGYELEM: Ahhoz, hogy az élelmiszerek nem romoljanak meg, kellőképpen meg kell aszalni őket!
A megfelelően aszalt zöldség száraz és törekeny.

A megfelelően aszalt gyümölcs bőrszerű és hajlékony.

A megfelelően aszalt gomba bőrszerű vagy akár törekeny.

A megfelelően aszalt fűszernövény morzsolható.

AZ ASZALT ÉLELMISZEREK CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

Mielőtt elteszi, meg kell várni, míg az élelmiszer teljesen kihűl (különben befűlledhet és megromolhat). Mielőtt tartósan becsomagolná, várjon kb. 1 hetet.

Az aszalt darabokat ajánlott kisebb mennyiségben becsomagolni, hogy a felnyitás után az egész csomagot elfogyassza.

Az aszalt élelmiszert legjobb lezárható üvegekben, esetleg textil- vagy papírzacskókban tárolni.

AZ ASZALT ÉLELMISZEREK FELHASZNÁLÁSI MÓDJA

1. Az élelmiszert aszalt állapotban is lehet fogyasztani vagy feldolgozni.
2. Az élelmiszert fogyasztás vagy feldolgozás előtt az alábbi módon lehet beáztatni:
Öntsön egy lábasba hideg vizet, tegye bele az aszalt darabokat, és hagyja a hűtőben az élelmiszer típusától függően 1–8 órán keresztül, hogy megduzzadjanak. Az élelmiszer akár a kétszeresére is megnőhet.
Az aszalt zöldségek tápértékének megőrzése érdekében ebben a vízben főzheti és tovább feldolgozhatja.

EGYES GYÜMÖLCSÖK ÉS NÖVÉNYEK ASZALÁSI MENNYISÉGE ÉS IDŐTARTAMA

Gyümölcs vagy növény	Aszalási mennyiség 5 tálca használatával	Aszalási idő 5 tálca használatával
Alma	2 kg	16 ó
Körte	2 kg	17 ó
Sárgabarack, őszibarack, szilva	1,8 kg	11-12 ó
Gomba	1 kg	6-7 ó
Zöldség	1 kg	4-5 ó
Fűszernövények és tealevelek	220 g	1-2 ó
Virágok	200 g	1-2 ó

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS! A készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatról!

Győződjön meg róla, hogy a készülék már kihűlt!

A készülék felszínének tisztításához csak nedves rongyot használjon, ne használjon semmilyen tisztítószer vagy kemény tárgyakat, mert megsérülhet a készülék felülete!

Az aszalótálcák mosogatószeres forró vízben elmoshatók. Ha erősen szennyezettek, áztassa be őket, majd használjon egy finom kefét.

Soha ne tisztítsa a készülék ventilátoros alapzatát folyó víz alatt, ne öblítse le, és ne merítse vízbe!

A készülék alapzatát ne mossa mosogatógépben.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A motor nem működik.	Rosszul vagy nem eléggé van bedugva a csatlakozó a konnektorba.	Ellenőrizze a csatlakozó csatlakozását.
	A konnektor nem kap tápellátást.	Ellenőrizze, van-e feszültség, pl. egy másik készülékkel.
	Sérült hálózati kábel.	Átvizsgálás és javítás céljából vigye szakszervízbe.
A motor fűj, de az aszaló nem melegszik	A túlmelegedés elleni biztosíték bekapcsolt.	Húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Várja meg, míg a készülék kihűl. Ha a test kihűlés után sem kezd melegíteni, forduljon szakszervízhez.

TARTOZÉKOK

A készülékhez az alábbi tartozékokat lehet megvásárolni:
Aszalótálca, rend. kód: 42393800, ára az aktuális árjegyzék szerint.

SZERVIZ

Nagyobb mértékű, vagy a termék belső részeire is vonatkozó karbantartást vagy javítást szakembernek vagy szakszervíznek kell elvégeznie.

A KÖRNYEZET VÉDELME

- Lehetőleg gondoskodjon a csomagolóanyagok és a régi készülék újrahasznosításáról.
- A készülék dobozát a szelektív gyűjtőbe dobhatja.
- A polietilén (PE) műanyagzacskókat adja le újrahasznosítható anyagokat gyűjtő helyen.

A készülék újrahasznosítása az élettartama végén:



Ez az elektromos roller az európai Elektromos hulladékról és elektromos berendezésekről (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően van megjelölve. A terméken vagy a csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy a termék nem tartozik a vegyes háztartási hulladék közé. El kell vinni olyan helyre, ahol az elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtik újrahasznosítás céljából. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésének biztosításával megakadályozza a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés okozhatna. A megsemmisítést a hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a háztartási hulladék megsemmisítésével foglalkozó szolgáltatóhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



Ez a termék megfelel az összes vonatkozó EU irányelv követelményeinek.

A szövegben, a kivitelen és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül sor kerülhet változtatásokra, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

PATEICĪBA

Pateicamies par šīs "Concept" ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā izmantošanas laiku. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzglabājiet to drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kuri izmantos šo ierīci, pirms tās lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie dati	
Spriegums	230–240 V ~ 50 Hz
Jauda	230–260 W
Trokšņa līmenis	< 80 dB (A) re 1 pw

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliedziniet, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir ieslēgta.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai jābūt pietiekamai celtpējai, lai noturētu gan ierīci, gan tās saturu. **Atstājiet vismaz 15 cm lielu brīvu vietu ap ierīci.**
- Nenovietojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā un neko nelieciet uz tās augšdaļas.
- Nelieciet ierīces iekšpusē papīra vai plastmasas materiālus.
- Neaizsedziet ierīces atveres – pastāv pārkaršanas risks.
- Neko neuzglabājiet ierīces iekšpusē.
- Rūpējieties par ierīces tīrību. Nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu režģa spraugās. Tas varētu izraisīt īssavienojumu, sabojāt ierīci vai izraisīt ugunsgrēku.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet kontaktdakšu un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām. Izmantojiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas.

uzraudzībā.

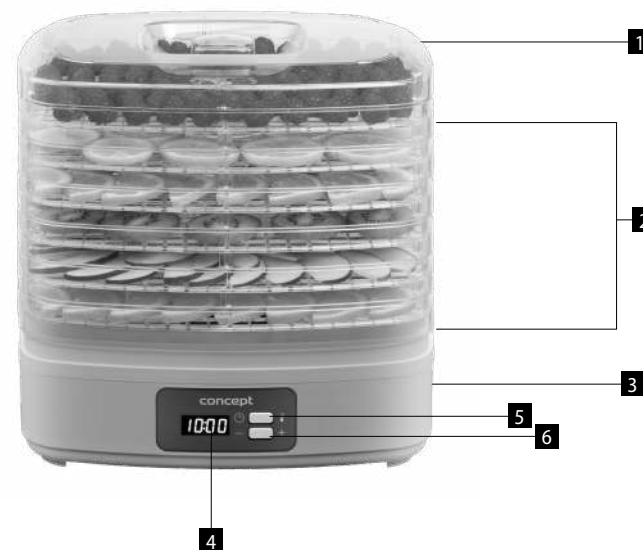
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai strāvas vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas – iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai kontaktdakšu. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai maiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvaroto servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Bojājumu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no elektrotīkla.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājtsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- Nepieļaujiet elektrības vada, kontaktdakšas vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt.
- Pirms tīrīšanas un pēc ierīces izmantošanas izslēdziet ierīci.
- **Ja pamanāt dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāku aizvērtu, lai novērstu iespējamo ugunsgrēka izplatīšanos.**
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Maksimālais ieteicamais darbības laiks nedrīkst pārsniegt 40 stundu.
- Iesakām vienmēr izmantot žāvētāju ar 5 komplektā iekļautajām paplātēm arī tad, ja dažas paliek tukšas.
- Bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst izmantot šo ierīci, ja viņi atrodas citu cilvēku uzraudzībā vai arī ir instruēti par ierīces izmantošanu drošā veidā, kā arī izprot iespējamo bīstamību. Lietotāja veikto ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni,

kas jaunāki par 8 gadiem un neatrodas pieaugušo uzraudzībā. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces un tās vada tuvumā. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.

Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.

IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vāks
- 2 Žāvēšanas sieti
- 3 Ierīces korpuss
- 4 Displejs
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas ("ON"/"OFF") taustiņš, laika un temperatūras iestatīšana
- 6 Taustiņš + / -



BRĪDINĀJUMS: Pirms jaunas ierīces ekspluatācijas to vajadzētu atstāt samontētu un ieslēgtu bez augļiem apmēram 30 minūtes. Pēc tam higiēnas apsvērumu dēļ noslaukiet to no ārpuses ar mitru drāniņu un nomazgājiet žāvēšanas sietus siltā ūdenī. Pirmoreiz lietojot, var parādīties dūmi vai smaka. Tā ir normāla parādība. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Ierīce ir paredzēta pārtikas produktu (augļu, dārzeņu, garšaugu, ziedu, sēņu, gaļas utt.) žāvēšanai.

Pārtikas produktu žāvēšanas laikā ūdens iztvaiko. Ierīce izmanto vienmērīgas karstā gaisa plūsmas principu, līdz ar to pārtikas produkti netiek pārkarsēti un tiek vienmērīgi izžāvēti.

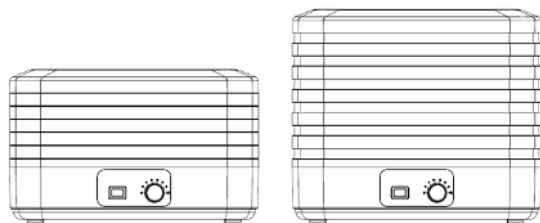
Ja sasmalcinātus augļus iemērkiet vājā citronu sulas šķīdumā, tie saglabās gaišu krāsu un nepaliks brūni.

Cietus dārzeņus (burkānus, seleriju) pirms žāvēšanas var 1–2 minūtes iegremdēt karstā ūdenī un pēc tam žāvēt. Tad tie labāk saglabā garšu un ātrāk izžūst.

1. Augļus un dārzeņus vispirms nomazgājiet un nosusiniet. Sliktas kvalitātes daļas (iepuvušas, saspiestas utt.) nogrieziet. Lai paātrinātu žāvēšanas procesu, varat izgriezt serdi, izņemt kauliņu vai nomizot. Augļus var samaisīt ar medu vai izmērcēt tajā, garšvielās vai kādā sulā, lai pielāgotu garšu Jūsu vēlmēm.
2. Sagrieziet pārtikas produktus šķēlītēs, ko vienmērīgi izklājat žāvēšanas sietā. Neliieciet pārtikas paplātes citu citai virsū, starp tām jābūt nelielai atstarpei. Lai uzturētu gaisa plūsmu, atstājiet vismaz 10% žāvēšanas virsmas brīvu.
3. Tukšo sietu izņemšana uzlabos gaisa plūsmu un samazinās žāvēšanas laiku. Tomēr minimālajam sietu skaitam jābūt 3 gab. Vienmēr lietojiet ar vāku.
4. Nospiediet "ON/OFF" taustiņu (5). Displejā automātiski parādās "10:00" (plkst. 10.00). Ja neiestatīsiet citu laiku, žāvētājs pēc minūtes sāks darboties.
5. Ja vēlaties iestatīt citu laiku, nospiediet taustiņu (5), pēc tam izmantojiet taustiņu "+/-" (6), lai iestatītu nepieciešamo laiku. Ierīce sāks darboties pēc 5 sekundēm, un atpakaļskaitīšana sāksies automātiski. Taimeris var iestatīt intervālā no 1 līdz 48 stundām.
6. Lai iestatītu žāvēšanas temperatūru, nospiediet taustiņu (5). Tad izvēlieties vēlamu temperatūru ar taustiņu "+/-" (6). Temperatūru var iestatīt diapazonā no 35 °C līdz 70 °C (5 °C).
7. Pēc iestatītā žāvēšanas laika atskanēs audiosignāls, displejā parādīsies "00:00", un ierīce pati izslēgsies.

Piezīme: Pēc žāvēšanas beigām sildelements izslēgsies, savukārt ventilators vēl apmēram 10 sekundes darbosies. Pēc tam žāvētājs pārslēgsies gaidīšanas režīmā.

Augstumu starp paliktņiem var iestatīt no 1,5 cm līdz 2,8 cm. Pagriežot paliktņi, šo augstumu var palielināt vai samazināt (1. att.)



att. 1

UZMANĪBU: Lai pārtikas produkti nebojātos, tiem ir jābūt pietiekami izžāvētiem!

Pareizi izžāvētiem dārzeņiem jābūt sausiem un trausliem.

Pareizi izžāvētiem augļiem jābūt ādai līdzīgas konsistences un elastīgiem.

Pareizi izžāvētām sēnēm jābūt ādai līdzīgas konsistences, gandrīz trauslām.

Pareizi izkaltētiem garšaugiem jābūt drūpošiem.

ŽĀVĒTU PĀRTIKAS PRODUKTU IEPAKOŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas pārtikas produktiem jābūt pilnībā atdzēsētiem (pretējā gadījumā tie var būt mitri un sabojāties). Uzgaidiet apmēram 1 nedēļu pirms iepakojšanas ilgstošai uzglabāšanai.

Žāvētos gabaliņus ieteicams iepakot nelielā skaitā, lai pēc atvēršanas iztērētu visu iepakojumu.

Žāvētu pārtiku vislabāk uzglabāt noslēdzamās burkāns vai auduma un papīra maisiņos.

ŽĀVĒTU PĀRTIKAS PRODUKTU LIETOŠANAS VEIDI

1. Pārtikas produktus var lietot uzturā vai pārstrādāt žāvētā veidā.
2. Pārtikas produktus pirms lietošanas uzturā vai pārstrādes var izmērcēt šādi:
Katliņā ielej aukstu ūdeni, iemērc žāvētus gabaliņus un atstāj uzbriest ledusskapī 1–8 stundas atkarībā no pārtikas produkta veida. Pārtikas produktu apmērs dubultosies.
Lai saglabātu žāvēto dārzeņu uzturvērtību, varat turpināt tos šajā ūdenī arī vārit un pagatavot.

DAŽU AUGĻU UN AUGU APTUVENĀ ŽĀVĒŠANAS APMĒRS UN LAIKS

Auglis vai augs	Žāvēšanas apmērs ar 5 sietiem	Žāvēšanas laiks ar 5 sietiem
Āboli	2 kg	16 h
Bumbieri	2 kg	17 h
Aprikozes, persiki, plūmes	1,8 kg	11–12 h
Sēnes	1 kg	6–7 h
Dārzeņi	1 kg	4–5 h
Garšaugi un tējas	220 g	1–2 h
Ziedi	200 g	1–2 h

TĪRĪŠANA UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas!

Pirms apkopes pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi!

Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!

Nomazgājiet žāvēšanas sietus siltā ūdenī, pievienojot mazgāšanas līdzekli. Ja tie ir ļoti netīri, ļaujiet tiem izmīkrt un pēc tam izmantojiet smalku birstīti.

Nekad netīriet ierīces pamatni ar ventilatoru tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!

Ierīces pamatni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iemesls	Risinājums
Motors nedarbojas.	Kontaktdakša ir nepareizi vai nepietiekami pievienota strāvas tīklam.	Pārbaudiet kontaktdakšas un elektrotīkla savienojumu.
	Kontaktlīgza nedarbojas.	Pārbaudiet spriegumu, piemēram, pieslēdzot citu ierīci.
	Ir bojāts strāvas vads.	Nogādājiet to pārbaudīšanai un labošanai pilnvarotā servisa apkalpes centrā.
Motors pūš, bet žāvētājs nekarsē	Noreāģēja termidrošinātājs pret pārkaršanu	Atvienojiet elektrības vadu no kontaktlīgzas. Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja pat pēc atdzišanas korpuss nesāk sildīt, sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.

PIEDERUMI

Komplektā ar ierīci var iegādāties šādus piederumus:
Žāvēšanas siets, pas. kods 42393800, cena saskaņā ar spēkā esošo cenrādi.

TEHNISKĀ APKALPE

Plašāka mēroga apkopes un remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces iekšpusē, jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa centram.

VIDES AIZSARDZĪBA

- Nododiet iepakojuma materiālu un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīču kastes var nodot atkritumu šķirošanas punktos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei paredzēto materiālu savākšanas punktā.

Ierīces otrreizējā pārstrāde tās kalpošanas laika beigās



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nepieder sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu iznīcināšanu, tiks novērsta nelabvēlīga ietekme uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza ierīces iznīcināšana. Iznīcināšana jāveic saskaņā ar noteikumiem par atkritumu apstrādi. Lai iegūtu papildu informāciju par šīs ierīces otrreizēju pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu iznīcināšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties izstrādājumu.

Šis izstrādājums atbilst visām piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Izmaiņas tekstā, konstrukcijā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības veikt šīs izmaiņas.

ACKNOWLEDGEMENTS

Thank you for purchasing a Concept product. We wish you much joy with your new appliance every day you use it.

Please read the instruction manual carefully before initial use. To refer to this manual any time you need to, we recommend you to keep it in a safe place. And please pass it to any future owner of the appliance.

Technical specifications	
Voltage	230–240 V ~ 50 Hz
Input	230–260 W
Sound level	< 80 dB (A) re 1 pw

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use the appliance in any other way than as described in this manual.
- Remove all the covering and marketing materials from the appliance before the first use.
- Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources. This surface must have sufficient load capacity to support the appliance even with the contents being prepared. **Leave a space of at least 15 cm around the appliance.**
- Keep the appliance away from flammable materials, do not place anything on top of the appliance.
- Do not load paper or plastic materials inside the appliance.
- Do not cover the openings of the appliance, there is a risk of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean at all times. Do not allow foreign objects to get into the grid openings. It could cause short circuit, damage to the appliance or cause fire.
- When disconnecting the appliance from the wall outlet, never pull the power cord, grasp the plug end and disconnect it by removing it from the receptacle.
- Do not allow children or unauthorized people to handle the appliance, use it out of their reach.
- Persons with reduced mobility, reduced sensory perception, mental

disadvantage or persons not familiar with the operation must use the appliance only under the supervision of responsible person, who is familiar with the instructions.

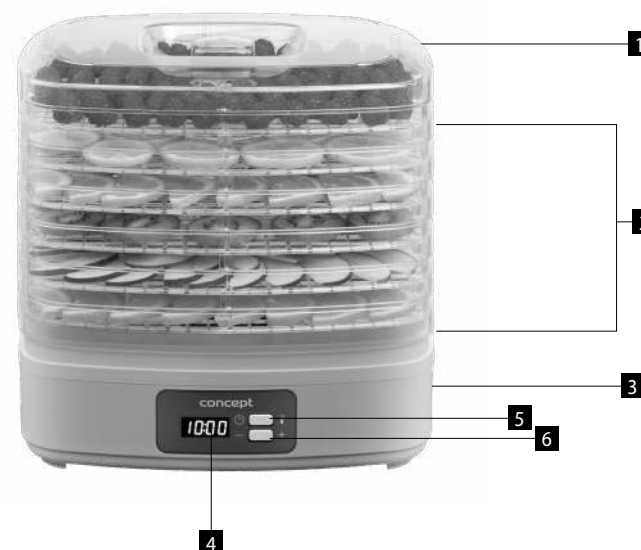
- Pay extra attention if the appliance is used near children.
- Do not use the appliance as a toy.
- Do not allow the power cord to hang freely over the edge of the worktop where children might reach it.
- Do not use the appliance on a wet surface, there is a risk of electric shock.
- Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance with a damaged cord or plug and have it repaired immediately by an authorized service centre.
- Do not use the power cord to move or handle the appliance.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators, ovens, etc. Protect it from direct sunlight and humidity.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- If a malfunction occurs, turn off the appliance and unplug it from the wall outlet.
- The appliance is only suitable for home use and is not intended for commercial use.
- Do not immerse the power cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Check the appliance and the power cord for damage regularly. Never switch on a damaged appliance.
- Switch off the appliance before cleaning and after use.
- **If you notice smoke, switch off the appliance and unplug it. Leave covered with a lid to prevent the possible spread of the fire.**
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service centre.
- The maximum recommended operating time must not exceed 40 hours.
- We recommend using the dehydrator always with the 5 supplied plates, even if some of them remain empty.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance performed by the user must not be carried out by children unless they are 8 years

old and under supervision. Children aged under 8 years of age must be kept away from the appliance and its power cord. Do not let children play with the appliance.

Damages from failure to follow the manufacturer's instructions are not covered by the warranty.

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Lid
- 2 Drying sieves
- 3 Appliance body
- 4 Display
- 5 ON/OFF button, time and temperature setting
- 6 + / - button



NOTICE: Before putting the new appliance into operation, we recommend leaving it assembled and switched on without fruit for about 30 minutes. Then, for hygienic reasons, wipe the outside of the appliance with a damp cloth and wash the drying sieves in warm water. When using the dehydrator for the first time, the smoke or odour produced during this process is normal. Ensure adequate ventilation.

OPERATING INSTRUCTIONS

The appliance is designed to dry foods (fruits, vegetables, herbs, flowers, mushrooms, meat, etc.).

Water evaporates during food drying. The appliance uses the principle of an even flow of warm air ensuring that the foods are not burnt and they are dried evenly.

If you soak the sliced fruit in a weak solution of lemon juice, it will retain its light colour and will not turn brown.

Hard vegetables (carrots, celery) can be immersed in hot water for 1-2 minutes before drying and then dried. This will help to retain its taste and drying will take less time.

1. First wash and dry the fruits and vegetables. Cut off pieces that are of poor quality (rotten, beaten, etc.). To speed up the drying process, you can remove the seeds, cut out the cores or peel the skin. You can glaze or soak the fruit in honey, spices or some juice to adapt its taste to your requirements.
2. Cut the foods into slices and distribute the slices evenly on drying sieves. Do not stack the slices on top of each other, there should be a small gap between the individual slices. Leave at least 10 % of the drying sieve area free to maintain airflow.
3. Removing empty sieves will improve airflow and shorten drying time. However, the minimum number of sieves must be 3. Always use with a lid.
4. Press the ON/OFF button (5). "10:00" (10 hours) automatically appears on the display. If you do not set a different time, the dehydrator will start in one minute.
5. If you want to set a different time, press the button (5), then use the + / - button (6) and set the desired time. The appliance will start in 5 seconds and the countdown will start automatically. The timer can be set from 1 to 48 hours.
6. Press the button (5) to set the drying temperature. Then use the + / - button (6) to select the desired temperature. The temperature can be set from 35 °C to 70 °C (by 5 °C steps).
7. After the set drying time has passed, the dehydrator beeps, the display shows "00:00" and the appliance automatically switches off.

Note: Once the drying process has finished, the heater is switched off, the fan still operates for about 10 seconds. After that the appliance switches to standby mode.

The height between the drying screens can be set from 1.5 cm to 2.8 cm. Rotate the screen to increase or decrease the height (Fig. 1)

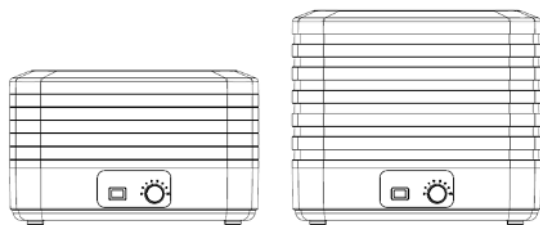


Fig. 1

CAUTION: Foods must be sufficiently dried to prevent spoilage!

Properly dried vegetable should be dry and brittle.

Properly dried fruit should be leathery and flexible.

Properly dried mushrooms should be leathery to brittle.

Properly dried herbs should be crumbly.

PACKING AND STORAGE OF DRIED FOODS

The foods must be completely cooled before storage (otherwise it could become damp and spoil). Wait approximately 1 week before packing the foods for long-term storage.

We recommend packing the dried pieces in small numbers so that you can use up the entire package after opening it.

We recommend storing the dried foods in shot glasses, or in cloth or paper bags.

METHODS OF CONSUMPTION OF DRIED FOODS

1. Foods can be consumed or processed in a dried state.
2. Before consumption or processing, foods can be soaked as follows:
Fill a pot with cold water, immerse dried pieces in it and let them swell in the fridge for 1-8 hours, depending on the type of food. The volume of foods can be doubled.
In order to preserve the nutritional value of dried vegetables, you can continue to cook and prepare them in this water.

INDICATIVE CAPACITY AND DRYING TIME OF CERTAIN FRUITS AND PLANTS

Fruit or plant	Drying capacity with 5 sieves	Drying time with 5 sieves
Apples	2 kg	16 hrs.
Pears	2 kg	17 hrs.
Apricots, peaches, plums	1.8 kg	11–12 hrs.
Mushrooms	1 kg	6–7 hrs.
Vegetables	1 kg	4–5 hrs.
Herbs and tea leaves	220 g	1–2 hrs.
Flowers	200 g	1–2 hrs.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Before each cleaning of the appliance, unplug the power cord from the electrical outlet!

Make sure the appliance has cooled before handling it!

To clean the surface of the appliance, use only a damp cloth, do not use detergents or hard objects, as they can damage the surface of the appliance!

Clean the drying sieves of the appliance with a solution of warm water and a detergent. If they are heavily soiled, let them soak and then use a soft brush.

Never clean the appliance base with the fan under running water, do not rinse it or immerse it in water!

Never wash appliance body in a dishwasher!

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
The motor is not working.	The plug inserted incorrectly or insufficiently in the wall outlet.	Check connection of the plug.
	The wall outlet is not energized.	Check the presence of voltage, e.g. with another appliance.
	Damaged power cord.	Have it checked and repaired by an authorized service centre.
The motor blows, but the dryer does not heat.	The thermal fuse against overheating has been activated.	Unplug the power cord. Allow the appliance to cool down. If the body of the appliance still does not heat after cooling down, contact an authorized service centre.

ACCESSORIES

The following accessories can be purchased for the appliance:
Drying sieve, order code 42393800, price according to the valid price list.

SERVICE

Extensive maintenance or repair, which requires access to internal parts of the product, has to be performed by a qualified specialist or the service centre.

ENVIRONMENTAL CONCERNS

- Packaging materials and old appliances should be recycled.
- Packaging materials may be disposed of as sorted waste.
- Dispose the plastic bags made of polyethylene (PE) of as sorted waste.

Recycling of the appliance at the end of its lifespan:



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The disposal of such material has to be done according to the recycling regulations. For more detailed information about recycling of this appliance see the authorized local office or service for household waste disposal or the shop, where you purchased the appliance.



The product meets all the necessary requirements of the EU directives applicable to the specific product.

Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without prior notice and we reserve the right to change them.

DANKSAGUNG

Vielen Dank, dass Sie ein Produkt der Marke Concept angeschafft haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sind.

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die ganze Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese dann auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt behandeln werden, sich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	230–240 V ~ 50 Hz
Leistungsbedarf	230-260 W
Lautstärke	< 80 dB (A) re 1 pw

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Vor dem ersten Einsatz entfernen Sie alle Verpackungen und Marketingunterlagen vom Gerät.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Lassen Sie das Gerät beim Betrieb nicht ohne Aufsicht.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine stabile und hitzebeständige Oberfläche, getrennt von anderen Wärmequellen. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen, um das Gerät auch mit dem zubereiteten Inhalt tragen zu können. **Um das Gerät herum ist ein Abstand von mindestens 15 cm frei zu lassen.**
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Reichweite von brennbaren Stoffen, legen Sie nichts auf obere Seite des Geräts.
- Legen Sie keine Papier- oder Kunststoffmaterialien in den Innenraum des Geräts hinein.
- Verdecken Sie die Öffnungen des Geräts nicht, es droht die Gefahr der Überhitzung!
- Lagern Sie nicht im Innenraum des Geräts.
- Halten Sie das Gerät sauber. Gestatten Sie nicht, dass fremde Gegenstände in die Gitteröffnungen eindringen. Sie könnten den Kurzschluss verursachen, das Elektrogerät beschädigen oder den Brand verursachen.
- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose ziehen Sie nie am Zuleitungskabel, sondern greifen Sie den Stecker und trennen Sie diesen

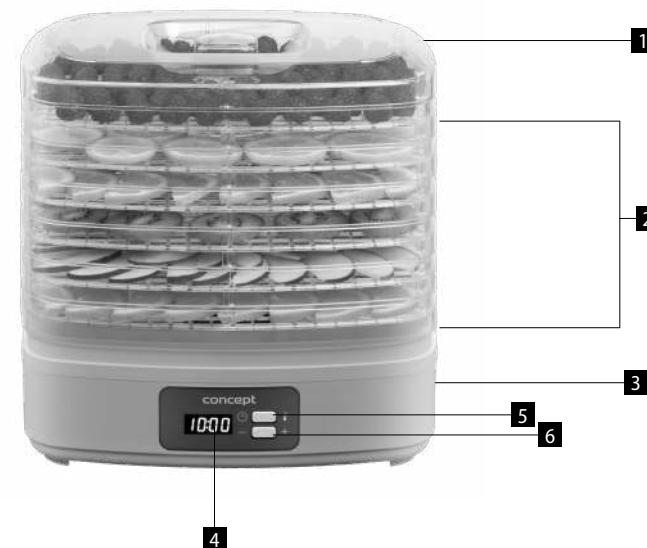
- von der Steckdose durch das Ziehen.
- Gestatten Sie den Kindern und Unmündigen nicht, mit dem Gerät zu manipulieren, nutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
 - Personen mit der erniedrigten Bewegungsfähigkeit, mit der erniedrigten Sinneswahrnehmung, mit der ungenügenden psychischen Fähigkeit oder Personen, die mit der Bedienung nicht anvertraut sind, müssen das Gerät nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung anvertrauten Person nutzen.
 - Verwenden Sie das Gerät nur mit großer Vorsicht in der Nähe von Kindern.
 - Erlauben Sie nicht, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
 - Verhindern Sie, dass das Anschlusskabel über die Kante der Arbeitsfläche frei hängt, wo es von den Kindern erlangt werden könnte.
 - Nutzen Sie das Gerät auf der nassen Oberfläche nicht, es droht die Gefahr des Stromschlags.
 - Nutzen Sie kein anderes Zubehör, als es vom Hersteller empfohlen wird.
 - Nutzen Sie das Gerät mit dem beschädigten Zuleitungskabel oder Stecker nicht. Lassen Sie den Mangel von einer autorisierten Werkstatt unverzüglich beheben.
 - Ziehen und übertragen Sie das Gerät an dem Anschlusskabel nicht.
 - Halten Sie das Gerät von den Wärmequellen, wie Heizkörper, Öfen, usw., fern. Schützen Sie es vor der direkten Sonneneinstrahlung, sowie vor der Feuchtigkeit.
 - Berühren Sie das Gerät mit feuchten oder nassen Händen nicht.
 - Bei einer Störung ist das Gerät auszuschalten, und der Stecker ist von der Spannungssteckdose zu trennen.
 - Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
 - Tauchen Sie das Zuleitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
 - Überprüfen Sie das Gerät und auch das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung. Schalten Sie das beschädigte Gerät nicht ein.
 - Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und nach dem Gebrauch aus.
 - **Wenn Sie Rauch bemerken, ist das Gerät auszuschalten und das Netzkabel von der Steckdose zu trennen. Lassen Sie den Deckel geschlossen, um eventuelle Feuerverbreitung zu verhindern.**
 - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.

- Die maximale empfohlene Betriebsdauer darf nicht 40 Stunden übersteigen.
- Wir empfehlen, den Obsttrockner immer mit 5 gelieferten Platten auch trotzdem zu nutzen, dass einige leer bleiben.
- Dieses Gerät können Kinder ab dem 8. Lebensjahr und Personen mit den erniedrigten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit den ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dann nutzen, wenn sie unter der Aufsicht stehen oder wenn sie über das Nutzen des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und wenn sie die eventuellen Gefahren verstehen. Die von dem Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und unter keiner Aufsicht sind. Kinder bis zum 8. Lebensjahr müssen außerhalb der Reichweite des Geräts und dessen Zuleitung gehalten werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Bei der Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Garantiereparatur anerkannt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Dörrsiebe
- 3 Körper des Geräts
- 4 Display
- 5 EIN/AUS Taste, Zeit- und Temperatureinstellung
- 6 + / - Taste



HINWEIS: Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es zusammengebaut und ohne Obst für die Dauer von etwa 30 Minuten eingeschaltet lassen. Wischen Sie es dann aus hygienischen Gründen von außen mit einem feuchten Tuch ab und waschen Sie Trocknungssiebe im warmen Wasser ab. Bei der ersten Nutzung sind der Rauch oder der Geruch, die während dieses Vorgangs entstehen, normal. Sichern Sie die genügende Lüftung ab.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät ist zum Trocknen der Lebensmittel (Obst, Gemüse, Kräuter, Blumen, Pilze, Fleisch usw.) bestimmt.

Während des Trocknens der Lebensmittel kommt es zur Wasserverdunstung. Das Gerät nutzt das Prinzip der gleichmäßigen Strömung der warmen Luft, also die Lebensmittel werden nicht verbrannt und werden gleichmäßig getrocknet.

Wenn Sie das geschnittene Obst in die schwache Lösung des Zitronensafts eintauchen, behält es sich die helle Farbe und wird nicht braun.

Hartes Gemüse (Möhre, Sellerie) kann vor dem Trocknen für 1-2 Minuten in heißes Wasser eingetaucht und danach abgetrocknet werden. Es behält sich so besser den Geschmack und das Trocknen dauert kürzer.

1. Obst und Gemüse sind zuerst abzuwaschen und abzutrocknen. Stücke, die von schlechter Qualität (angefault, angeschlagen usw.) sind, schneiden Sie ab. Zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses können Sie das Obst entkernen, das Kerngehäuse ausschneiden oder die Schale abschälen. Sie können das Obst mit Honig bestreichen oder in Honig, Gewürze oder irgendwelchen Saft eintauchen, damit Sie dessen Geschmack Ihren Anforderungen anpassen.
2. Schneiden Sie die Lebensmittel in Scheiben, die Sie auf Dörrsiebe gleichmäßig verteilen. Legen Sie die Lebensmittelscheiben nicht aufeinander, zwischen den Scheiben sollte eine kleinere Spalte sein. Zur Erhaltung der Luftströmung lassen Sie mindestens 10 % Fläche des Dörrsiebs frei sein.
3. Durch die Beseitigung der leeren Siebe verbessern Sie die Luftströmung und verkürzen die Trocknungszeit. Die minimale Anzahl der Siebe muss 3 Stück sein. Benutzen Sie es immer mit dem Deckel.
4. Drücken Sie die EIN/AUS Taste (5). Auf dem Display wird automatisch 10:00 (10 Uhr) angezeigt. Sofern keine andere Zeit eingestellt wird, schaltet der Obsttrockner nach einer Minute ein.
5. Wenn Sie eine andere Zeit einstellen möchten, drücken Sie die Taste (5), und anschließend stellen Sie die gewünschte Zeit mit der + / - Taste (6) ein. Das Gerät schaltet nach 5 Sekunden ein, und der Countdown wird automatisch gestartet. Der Timer kann im Bereich zwischen 1 – 48 Stunden eingestellt werden.
6. Zur Einstellung der Trocknungstemperatur drücken Sie die Taste (5). Anschließend ist die gewünschte Temperatur mit der + / - Taste (6) einzustellen. Die Temperatur kann im Bereich zwischen 35 °C – 70 °C (nach 5 °C) eingestellt werden.
7. Nach Ablauf der eingestellten Trocknungszeit ertönt ein Tonsignal, auf dem Display wird 00:00 angezeigt und das Gerät schaltet sich selbst aus.

Anmerkung: Nach der Beendigung der Trocknung schaltet der Heizkörper aus, der Lüfter arbeitet noch etwa 10 Sekunden. Danach wird der Trockner in das Bereitschaftsregime umgeschaltet. Die Höhe zwischen den Platten kann zwischen 1,5 cm und 2,8 cm variiert werden. Durch das Umdrehen der Platte erhöhen Sie oder senken Sie die Höhe (Abb. 1)

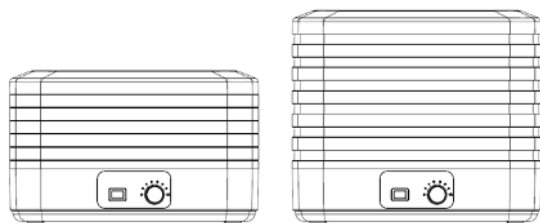


Abb. 1

VORSICHT: Damit die Lebensmittel nicht verderben, müssen sie genügend getrocknet sein!

Richtig getrocknetes Gemüse soll trocken und brüchig sein.

Richtig getrocknetes Obst muss häutig und biegsam sein.

Richtig getrocknete Pilze sollen häutig bis brüchig sein.

Richtig getrocknete Kräuter sollen mürbe sein.

VERPACKUNG UND EINLAGERUNG DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

Vor der Einlagerung müssen die Lebensmittel vollständig abgekühlt sein (sonst könnten sie verstocken und verderben).

Vor der Einpackung zur langfristigen Lagerung warten Sie etwa 1 Woche.

Wir empfehlen, getrocknete Stücke in kleinerer Menge zu verpacken, damit Sie nach dem Öffnen die ganze Packung verbrauchen.

Lagern Sie getrocknete Lebensmittel bestens in den verschließbaren Gläsern, eventuell in den Stoff- oder Papiertüten.

VERZEHRUNGSWEISE DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

1. Die Lebensmittel können im getrockneten Zustand verzehrt oder bearbeitet werden.
2. Die Lebensmittel können vor dem Verzehr oder vor der Bearbeitung in der folgenden Weise eingetaucht werden:
Gießen Sie kaltes Wasser in einen Topf, tauchen Sie darin getrocknete Stücke ein und lassen Sie sie im Kühlschrank 1-8 Stunden nach der Art der Lebensmittel aufquellen. Es kommt zur Vergrößerung des Volumens der Lebensmittel bis auf das Doppelte.
Damit der Ernährungswert des getrockneten Gemüses erhalten wird, können Sie es in diesem Wasser weiter kochen und zubereiten.

ANHALTSKAPAZITÄT UND TROCKNUNGSDAUER EINIGER OBST- UND PFLANZENARTEN

Obst oder Pflanze	Trocknungskapazität mit 5 Sieben	Trocknungsdauer mit 5 Sieben
Äpfel	2 kg	16 Stunden
Birnen	2 kg	17 Stunden
Aprikosen, Pfirsiche, Pflaumen	1,8 kg	11-12 Stunden
Pilze	1 kg	6-7 Stunden
Gemüse	1 kg	4-5 Stunden
Kräuter und Teeblätter	220 g	1-2 Stunden
Blumen	200 g	1-2 Stunden

REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Vor jeder Reinigung des Geräts ist das Anschlusskabel von der Stromsteckdose zu trennen!

Überzeugen Sie sich vor der Manipulation, dass das Gerät schon kalt ist.

Zur Reinigung der Oberfläche des Geräts benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch, keine Reinigungsmittel und keine harten Gegenstände, weil sie die Oberfläche des Geräts beschädigen können!

Dörssiebe sind im warmen Wasser mit der Zugabe des Haushaltsreinigers zu waschen. Wenn sie stark verschmutzt sind, lassen Sie sie ablösen und benutzen Sie dann eine feine Bürste.

Reinigen Sie die Basis des Geräts mit dem Lüfter niemals unter dem fließenden Wasser, spülen Sie es nicht und tauchen Sie es ins Wasser nicht ein!

Spülen Sie die Basis des Geräts in keinem Geschirrspüler.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor arbeitet nicht.	Falsch oder wenig in die Steckdose gesteckter Stecker.	Überprüfen Sie den Steckeranschluss.
	Die Steckdose wird nicht eingespeist.	Überprüfen Sie das Vorhandensein der Spannung, z. B. mit einem anderen Gerät.
	Beschädigtes Netzkabel.	Lassen Sie es von einer autorisierten Werkstatt überprüfen und reparieren.
Der Motor bläst, aber der Trockner erwärmt nicht	Die Thermosicherung gegen Überhitzung hat reagiert.	Trennen Sie das Netzkabel von der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Wenn der Körper nicht einmal nach dem Abkühlen beginnt zu erwärmen, wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.

ZUBEHÖR

Zum Gerät kann das folgende Zubehör zusätzlich eingekauft werden:
Dörrsieb, Best.-Code 42393800, Preis laut gültiger Preisliste.

INSTANDHALTUNG

Eine umfangreichere Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die Innenteile des Geräts erfordert, ist durch einen qualifizierten Fachmann oder Werkstatt durchzuführen.

UMWELTSCHUTZ

- Bevorzugen Sie das Recyceln von Verpackungen und Altgeräten.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylen-Beutel (PE) geben Sie zum Recyceln des Sammelmaterials ab.

Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer:



Dieses Gerät ist im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol am Produkt oder an dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf eine Sammelstelle zum Recyceln der elektrischen und elektronischen Anlagen zu bringen. Durch die Sicherstellung der korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Die Entsorgung muss im Einklang mit den Vorschriften für die Abfallbehandlung durchgeführt werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Dienstleister für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



Dieses Produkt erfüllt sämtliche Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Lebensmittel sind Die Änderungen im Text, im Design und in den technischen Spezifizierungen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden, und wir behalten uns das Recht auf deren Änderungen vor.

MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept et nous espérons qu'il vous apportera votre entière satisfaction pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques	
Tension	230–240 V ~ 50 Hz
Puissance	230-260 W
Niveau sonore	< 80 dB (A) re 1 pw

PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que la surface soit stable et insensible à la chaleur, éloignée de toutes sources de chaleur. Cette surface doit avoir une capacité de charge suffisante afin de supporter l'appareil avec son contenu. **Un espace d'au moins 15 cm doit être respecté tout autour de l'appareil doit être respecté tout autour.**
- Ne pas laisser l'appareil à proximité des matériaux de l'appareil combustibles, ne rien poser sur le dessus de l'appareil.
- Les matières en papier ou plastique ne doivent jamais être placées à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de l'appareil, cela représente un risque de surchauffe.
- Ne rien stocker à l'intérieur de l'appareil.
- Garder l'appareil propre. Ne pas laisser pénétrer les corps étrangers à l'intérieur des espaces des grilles. Cela pourrait causer un court-circuit électrique, des dommages ou un incendie.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais saisir la fiche et la tirer délicatement.

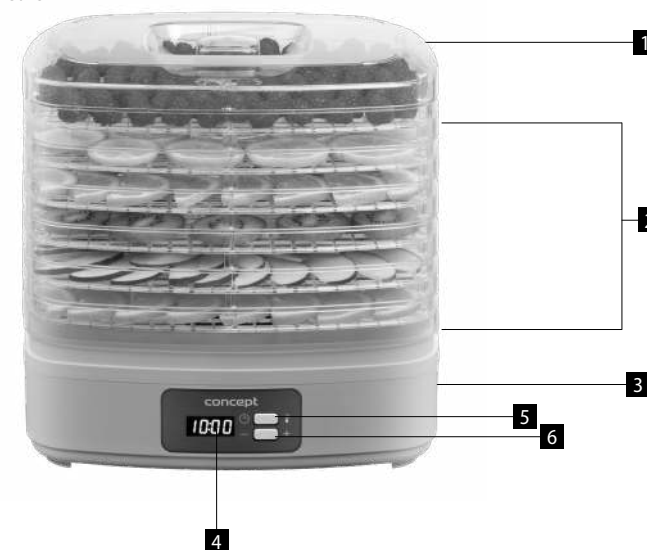
- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes de capacités mentales réduites de manipuler l'appareil ou le mettre hors leur portée.
- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance du mode d'emploi ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoubler de vigilance lorsque cet appareil est employé à proximité d'enfants.
- Ne pas permettre de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation par-dessus le plan de travail de façon à ce que les enfants puissent le toucher.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur un support mouillé, risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser autres accessoires que ceux prévus par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est abîmé, laisser le réparer immédiatement dans un centre d'entretien agréé.
- Ne pas tirer ou déplacer l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Tenir l'appareil à l'écart de toutes les sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. Protéger l'appareil contre le rayonnement solaire, l'humidité.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- En cas de panne, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu à des fins commerciales.
- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- L'appareil doit être débranché pour tout nettoyage.
- **Si vous voyez de la fumée, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Laisser le couvercle en place afin d'empêcher l'éventuelle propagation du feu.**
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses propres soins. Contacter un centre d'entretien agréé.

- La durée de fonctionnement maximale recommandée ne doit dépasser 40 heures.
- Nous recommandons d'utiliser le déshydrateur toujours avec ses 5 plateaux fournis, et cela même si certains peuvent rester vides.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou le manque d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil d'une manière sûre et comprennent les dangers potentiels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

En cas de non-respect des recommandations du fabricant, la garantie concernant la réparation est annulée.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 Couvercle
- 2 Grilles de séchage
- 3 Corps de l'appareil
- 4 Écran
- 5 Bouton ON / OFF, réglage de l'heure et de la température
- 6 Bouton + / -



MISE EN GARDE : Avant que vous commenciez à utiliser votre nouvel appareil, il est impératif de le laisser assemblé et allumé sans fruits pendant une durée d'environ 30 minutes. Ensuite, essuyez-le sur l'extérieur, pour des raisons d'hygiène, à l'aide d'un chiffon humide et lavez les plateaux de séchage à l'eau chaude. Lors de la première utilisation, la fumée ou l'odeur qui s'échappent de l'appareil est un phénomène normal. Assurer une ventilation adéquate.

MODE D'EMPLOI

L'appareil est prévu pour le séchage des aliments (fruits, légumes, herbes, fleurs, champignons, viande, etc.).

Le séchage des aliments provoque l'évaporation de l'eau. L'appareil utilise le principe d'écoulement uniforme de l'air chaud qui permet un séchage parfaitement homogène et sans brûlure.

Si les fruits coupés sont trempés dans une légère solution de jus de citron à l'eau, leur couleur claire va être préservée sans brunissement.

Les légumes durs (carottes, céleri) peuvent être plongés, avant le séchage, à 1 ou 2 minutes dans de l'eau chaude, en enlevant l'excédent d'eau. Ils conserveront mieux leur goût et leur séchage prendra moins de temps.

1. Les fruits et légumes doivent être préalablement lavés, en enlevant l'excédent d'eau. Les morceaux de basse qualité (parties pourries, altérées, etc.) doivent être enlevés. Pour accélérer le processus de séchage, vous pouvez dénoyer les fruits, enlever les pépins ou la peau. Les fruits peuvent être badigeonnés ou plongés dans le miel, les épices ou un jus afin d'ajuster leur goût selon vos envies.
2. Coupez les aliments en tranches et étalez-les uniformément sur les grilles de séchage. Ne superposez pas les tranches, entre chaque tranche devrait être un petit espace. Pour maintenir une bonne circulation d'air, au moins 10% de la surface de la grille de séchage doit rester libre.
3. En enlevant les grilles vides, vous améliorez la circulation d'air et diminuez la durée de séchage. Le nombre minimal de grilles doit toutefois être de 3. L'appareil doit toujours être utilisé avec son couvercle.
4. Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (5). L'écran affiche automatiquement 10:00 (10 heures). Si vous ne réglez pas l'heure différente, le déshydrateur démarrera dans une minute.
5. Si vous souhaitez régler l'heure différente, appuyez sur le bouton (5), puis réglez l'heure souhaitée en utilisant le bouton + / - (6). L'appareil démarre après 5 secondes et le décompte démarre automatiquement. La minuterie peut être réglée entre 1 et 48 heures.
6. Pour régler la température de séchage, appuyer sur le bouton (5). Sélectionnez ensuite la température souhaitée en utilisant le bouton + / - (6). La température peut être réglée entre de 35 °C - 70 °C (par 5 °C).
7. Lorsque le temps de séchage préréglé est écoulé, un signal sonore retentit, 00:00 apparaît sur l'afficheur et l'appareil s'arrête.

Note : Une fois le séchage terminé, le corps de chauffe s'éteint et le ventilateur continue à fonctionner encore 10 secondes. Ensuite, l'appareil passe en mode de veille.

La distance entre les plateaux peut être réglée entre 1,5 et 2,8 cm. La hauteur est réglée en tournant le plateau (Fig. 1)

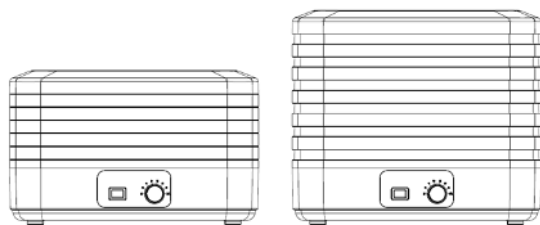


Fig. 1

ATTENTION : Afin d'empêcher l'altération des aliments, ceux-ci doivent être suffisamment séchés !

Les légumes correctement séchés doivent être secs et cassants.

Les fruits correctement séchés doivent être racornis et souples.

Les champignons correctement séchés doivent être racornis jusqu'à être cassants.

Les herbes correctement séchées doivent être friables.

EMBALLAGE ET STOCKAGE DES ALIMENTS SÉCHÉS

Avant le stockage, les aliments doivent être complètement refroidis (autrement, ils pourraient produire la vapeur et développer la pourriture). Avant de les emballer pour une conservation à long terme, attendez 1 semaine environ.

Nous recommandons d'emballer les morceaux séchés par petites quantités afin que vous puissiez tout consommer après l'ouverture de l'emballage.

Stockez les aliments séchés, si possible, dans des bocaux refermables ou en sachet en tissu ou en papier.

MÉTHODES DE CONSOMMATION DES ALIMENTS SÉCHÉS

1. Les aliments peuvent être consommés ou transformés séchés.
2. Vous pouvez laisser tromper les aliments, avant leur consommation ou transformation, en procédant comme ceci : Dans une casserole, versez de l'eau froide dans laquelle vous plongez les morceaux séchés, laissez le tout dans le réfrigérateur afin que les morceaux gonflent pendant 1 à 8 heures, selon le type d'aliment. Le volume des aliments augmente jusqu'à doubler.
Afin de préserver la valeur nutritive des légumes séchés, il est préférable de les cuire ou préparer dans cette eau.

CAPACITÉ APPROXIMATIVE ET DURÉE DE SÉCHAGE DE CERTAINS FRUITS ET PLANTES

Fruit ou plante	Capacité de séchage avec 5 grilles	Durée de séchage avec 5 grilles
Pommes	2 kg	16 h
Poires	2 kg	17 h
Abricots, pêches, prunes	1,8 kg	11–12 h
Champignons	1 kg	6–7 h
Légumes	1 kg	4–5 h
Herbes et feuilles de thé	220 g	1–2 h
Fleurs	200 g	1–2 h

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Avant tout nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation !

Avant toute manipulation, vérifier si l'appareil est bien refroidi !

Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, ne pas utiliser des produits de nettoyage ou d'objets durs pouvant endommager la surface d'appareil !

Lavez les grilles de séchage à l'eau chaude et savonneuse. Si les grilles sont très sales, laissez-les tremper, puis nettoyez-les à l'aide d'une brosse douce.

Ne jamais nettoyer le support de l'appareil doté d'un ventilateur sous l'eau courante, ne pas le rincer, ni plonger dans l'eau !

La base de l'appareil ne doit pas être lavée au lave-vaisselle.

GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	La fiche est mal ou insuffisamment branchée à une prise.	Vérifier le branchement de la fiche.
	La prise n'est pas alimentée.	Vérifier la tension dans le secteur, par exemple en utilisant un autre appareil domestique.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Laisser le vérifier et réparer dans un centre d'entretien agréé.
Le moteur souffle mais le déshydrateur ne chauffe pas	Le fusible thermique s'est activé contre la surchauffe.	Débranchez le cordon d'alimentation. Laissez refroidir votre appareil. Si même une fois refroidi, l'appareil ne commence pas à chauffer, contactez un centre d'entretien agréé.

ACCESSOIRES

Avec l'appareil, vous pouvez commander en option les accessoires ci-dessous :
Grille de séchage, référence 42393800, le prix suivant le tarif en vigueur.

ENTRETIEN

Les opérations de maintenance ou les réparations de plus grande étendue nécessitant une intervention sur les composantes internes de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre d'entretien agréé.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de leur durée de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie :



La désignation du produit est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de le remettre dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination conforme de ce produit, vous pouvez empêcher tout impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. Éliminer le produit en conformité à la réglementation de traitement de déchets. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès de l'administration locale compétente, les centres de tri de déchets ménagers ou dans le magasin où vous avez acheté votre produit.



Ce produit satisfait aux exigences élémentaires des directives CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans information préalable.

RINGRAZIAMENTO

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept e vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso dell'apparecchio stesso. Conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici	
Tensione	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	230-260 W
Rumorosità	< 80 dB (A) re 1 pw

IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Verificare se la tensione della rete corrisponde ai valori riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre lavora.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al caldo, lontano dalle fonti di calore. La superficie deve avere la portata sufficientemente per reggere l'apparecchio con il suo contenuto. **Lasciare lo spazio libero intorno all'apparecchio, almeno 15 cm da ogni lato.**
- Tenere l'apparecchio lontano dai materiali infiammabili, non porre niente sull'apparecchio.
- Non mettere né carta né oggetti in plastica dentro l'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio acceso. Pericolo di surriscaldamento.
- Non custodire niente all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio pulito. Non permettere che gli oggetti estranei entrino nelle aperture della griglia. Tali oggetti potrebbero causare il cortocircuito o l'incendio.
- Allo staccare dell'apparecchio dalla presa di corrente non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì prendere la spina in mano e staccarla estraendola.
- Non permettere ai bambini, né alle persone incapaci di volere e di intendere, di manipolare con l'apparecchio, utilizzarlo fuori dalla loro portata.

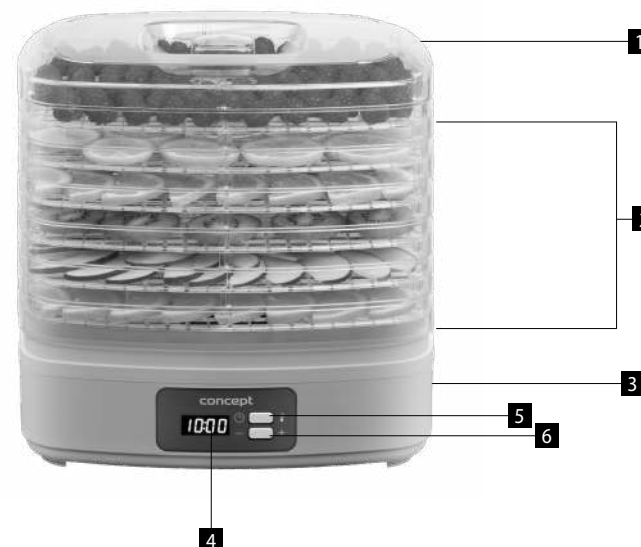
- Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare l'apparecchio solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
- Prestare la maggiore attenzione se l'apparecchio è utilizzato in presenza dei bambini.
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato come giocatolo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre il bordo del tavolo o del banco da lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici umide, si corre rischio di un infortunio causato dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, il tale difetto deve essere riparato da un'officina autorizzata.
- Non spostare mai l'apparecchio tenendolo appeso sul suo cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore quali radiatori, stufe etc. Proteggere contro i raggi del sole diretti e contro l'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Nel caso di guasto spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- L'apparecchio di vostro possesso è adatto solo per uso domestico, non per uso commerciale.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in un altro liquido.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai l'apparecchio se risulta danneggiato.
- Prima di procedere alla pulizia e dopo l'uso spegnere l'apparecchio
- **Se si nota il fumo intorno all'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare il cavo di alimentazione dalla rete. Non aprire il coperchio per evitare l'eventuale propagazione del fuoco.**
- Non procedere mai alla riparazione dell'apparecchio. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
- Il tempo di funzionamento non deve superare 40 ore.
- Si consiglia di utilizzare l'essiccatore con tutti 5 cestelli in dotazione anche se alcuni rimangono vuoti.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni.

Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e informate sugli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontani dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocatolo e come tale non deve essere utilizzato.

Un eventuale danno causato dal mancato rispetto delle indicazioni previste dal produttore non può essere coperto dalla garanzia.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Coperchio
- 2 Cestelli
- 3 Corpo dell'apparecchio
- 4 Display
- 5 Pulsante ON/OFF, impostazione del tempo e della temperatura
- 6 Pulsante + / -



AVVERTIMENTO: Prima di mettere il prodotto nell'apparecchio, lasciare l'apparecchio montato completamente acceso per circa 30 minuti. Poi pulire la parte esterna dell'apparecchio con panno umido e lavare i cestelli nell'acqua calda. Durante il primo uso è normale che l'apparecchio produca un po' di fumo e/o cattivo odore. Provvedere all'aerazione sufficiente.

MANUALE D'USO

L'apparecchio è destinato all'essiccazione degli alimenti (frutta, verdura, erbe aromatiche, fiori, funghi, carne, etc.).

Durante il processo di essiccazione evapora l'acqua. L'apparecchio lavora sul principio di circolazione continua dell'aria calda che non provoca il bruciamento degli alimenti, che tra l'altro si essiccano in modo omogeneo.

Se la frutta, prima di essere essiccata, viene immersa nella soluzione acquosa di succo di limone (la soluzione deve essere troppo forte), la frutta si mantiene di colore chiaro, non diventa marrone.

La verdura dura (carota, sedano rapa) può essere immersa, prima di essiccazione, nell'acqua calda per circa 1-2 minuti e poi asciugata bene. Il suo sapore si conserva meglio e il tempo di essiccazione si accorcia.

1. Lavare ed asciugare bene la frutta/la verdura. Buttare via le parti che non sono visivamente belle (segni di marciume etc.). Per accelerare il processo di essiccazione togliere il nocciolo/l'osso/la buccia. Per ottenere il sapore desiderato, prima di mettere la frutta nell'essiccatore immergerla nel miele, nelle spezie o in un succo.
2. Tagliare gli alimenti a fette e poi distribuire le fette sui cestelli in modo omogeneo. Non sovrapporre le fette, mantenere una piccola distanza tra di loro. Per mantenere la circolazione dell'aria, almeno il 10% della superficie del cestello deve rimanere libera.
3. Togliendo i cestelli vuoti si agevola la circolazione dell'aria e si accorcia il tempo di essiccazione. Comunque, durante il processo di essiccazione vi devono essere presenti almeno 3 cestelli. Utilizzare l'apparecchio sempre con il coperchio.
4. Premere il pulsante ON/OFF (5). Sul display si visualizza automaticamente la scritta 10:00 (10 ore). Se non si imposta il tempo diverso, dopo un minuto l'essiccatore si avvia.
5. Qualora si voglia impostare il tempo diverso premere il pulsante (5), poi premendo il pulsante + / - (6) impostare il tempo desiderato. L'apparecchio si avvia dopo 5 secondi cominciando a scontare automaticamente il tempo impostato. Il timer è impostabile nell'intervallo da 1 a 48 ore.
6. Per impostare la temperatura dell'essiccazione premere il pulsante (5). Impostare la temperatura desiderata premendo il pulsante + / - (6). La temperatura è impostabile nell'intervallo da 35 a 70 °C (con passo da 5 °C)
7. Decorso il tempo impostato sul timer l'essiccatore emette il segnale acustico, sul display viene visualizzata la scritta 00:00 e dopo un po' l'apparecchio si spegne.

Nota: Terminata l'essiccazione il radiatore si spegne, il ventilatore continua a lavorare ancora per 10 secondi circa. Poi l'apparecchio passa nel regime di stand-by. L'altezza tra i singoli vassoi dell'essiccatore può essere cambiata tra 1,5 cm e 2,8 cm. Ruotando il vassoio esso si alza o scende della rispettiva altezza (Fig. 1)

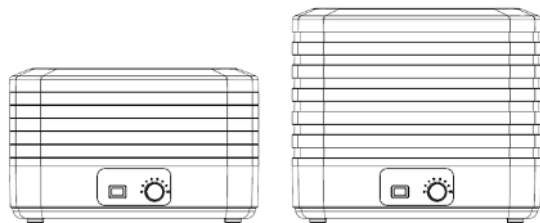


fig. 1

ATTENZIONE: Gli alimenti devono essere essiccati bene, altrimenti si alterano!

La verdura essiccata bene deve essere secca e spaccarsi.

La frutta essiccata bene deve avere la struttura della pelle lavorata e deve piegarsi.

I alcuni funghi essiccati correttamente devono avere la struttura della pelle lavorata, gli altri hanno la struttura fragile e si spaccano.

Le erbe aromatiche essiccate bene si sbriciolano.

CONFEZIONAMENTO E IMMAGAZZINAMENTO DEGLI ALIMENTI ESSICCATI

Non immagazzinare gli alimenti se non sono del tutto raffreddati (potrebbero riscaldarsi e alterarsi). Prima di confezionarli aspettare almeno una settimana.

Confezionare i pezzi essiccati in piccole quantità in modo da consumare l'intera confezione una volta essa aperta.

Conservare i prodotti essiccati possibilmente nei barattoli di vetro, eventualmente nei sacchetti di plastica o di carta.

MODALITA' DI CONSUMO DEI PRODOTTI ESSICCATI

1. I prodotti essiccati possono essere consumati così come si presentano alla fine del processo di essiccazione.
2. I prodotti, prima di essere consumati, possono essere lavorati in modo seguente:
Versare acqua fredda nella pentola ed immergervi i pezzetti dei prodotti essiccati. Lasciarli ingrossare nell'acqua, nel frigorifero, per 1-8 ore, la durata dipende dal tipo degli alimenti. Il volume può raddoppiarsi.
Per mantenere il valore nutritivo della verdura secca essa può essere bollita nell'acqua nella quale era messa in ammollo.

CAPACITA' ORIENTATIVA E TEMPI DI ESSICCAZIONE DI ALCUNA FRUTTA E DI ALCUNE PIANTE

Frutta o verdura	Capacità di essiccazione con 5 cestelli	Tempo di essiccazione con 5 cestelli
Mele	2 kg	16 ore
Pere	2 kg	17 ore
Albicocche, pesche, prugne	1,8 kg	11 - 12 ore
Funghi	1 kg	6 - 7 ore
Verdura	1 kg	4 - 5 ore
Erbette e foglie del tè	220 g	1 - 2 ore
Fiori	200 g	1 - 2 ore

PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Staccare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla rete prima di ogni pulizia da fare!

Prima di manipolare con l'apparecchio accertarsi che si è raffreddato!

Per non danneggiare la superficie dell'apparecchio utilizzare per la sua pulizia solo un panno umido senza alcuni detergenti, non utilizzare oggetti abrasivi o duri.

Lavare cestelli nell'acqua calda saponata. Se sono molto sporchi, lasciarli ammollare e poi usare uno spazzolino fine per pulirli.

Non pulire mai la base dell'apparecchio con ventilatore sotto l'acqua corrente, non sciacquarla né immergerla nell'acqua!

Non lavare la base dell'apparecchio nella lavastoviglie.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Motore non lavora	La spina elettrica è inserita nella presa di rete o poco o male.	Controllare l'attacco della spina.
	La presa di rete non è alimentata.	Controllare la presenza della tensione, per esempio attaccando un altro apparecchio.
	Il cavo di alimentazione risulta danneggiato.	In tal caso bisogna far esaminare l'apparecchio ed eventualmente farlo riparare da un'officina autorizzata.
Il motore soffia, ma l'essiccatore non si riscalda.	E' intervenuta la protezione nel caso di surriscaldamento.	Togliere il cavo di alimentazione dalla presa. Lasciare raffreddare l'apparecchio. Se nemmeno dopo che l'apparecchio si raffredda il radiatore non comincia a riscaldarsi, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.

ACCESSORI

Per l'apparecchio in questione possono essere acquisiti separatamente i seguenti accessori:
Cestello, codice ordine 42393800, prezzo da listino in vigore.

ASSISTENZA

La manutenzione più impegnativa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato o da una persona esperta e qualificata.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- I sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile



Il produttore si riserva di apportare le modifiche ai testi relativi al prodotto, al suo disegno e alle relative specifiche tecniche senza preavviso.

AGRADECIMIENTO

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos	
Tensión	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada	230-260 W
Nivel de ruido	< 80 dB (A) re 1 pw

ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- No emplee el artefacto de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizar por primera vez el artefacto, retire el embalaje y los materiales promocionales.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- No deje el producto desatendido si está encendido.
- Coloque el artefacto únicamente en una superficie estable y resistente al calor, apartado de otras fuentes de calor. La superficie debe ser lo suficientemente firme para soportar el peso del artefacto y su contenido. **Se debe dejar un espacio de al menos 15 cm alrededor del artefacto.**
- No deje al artefacto cerca de materiales inflamables y no apoye nada en su parte superior.
- No ponga objetos de papel o plástico en el interior del artefacto.
- No cubra el artefacto. Riesgo de sobrecalentamiento.
- No almacene nada dentro del artefacto.
- Mantenga limpio al artefacto. Evite el ingreso de cuerpos extraños por los orificios de la rejilla. Podrán causar un cortocircuito, dañar el artefacto o causar un incendio.
- Al desenchufar el artefacto, no tire del cable, sino del enchufe.
- No permita que el artefacto sea manipulado por niños o personas no capacitadas y utilícelo fuera de su alcance.
- Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no

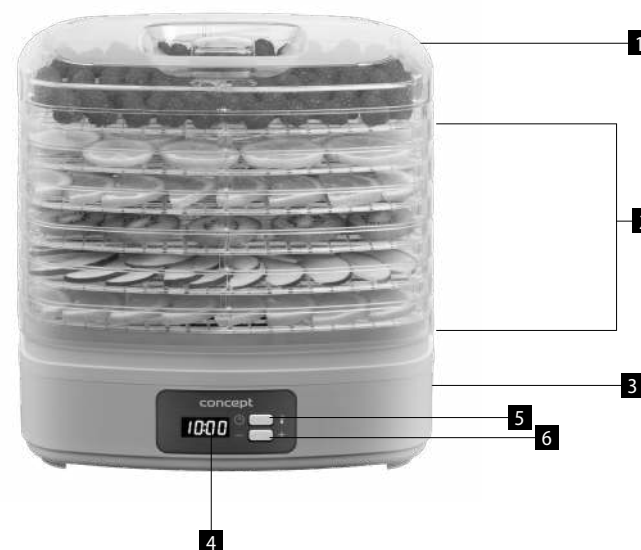
familiarizadas con su manejo deben utilizar el artefacto únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.

- Tenga especial cuidado si emplea el artefacto en las cercanías de niños.
- No permita que el artefacto sea usado como juguete.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue del borde de la zona de trabajo, en donde podría alcanzarlo un niño.
- No utilice el artefacto en superficies mojadas. Peligro de electrocución.
- No utilice otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No emplee el artefacto si el cable o el enchufe estuviesen dañados. Haga reparar la avería de inmediato por un servicio autorizado.
- No tire ni mueva el artefacto por el cable de alimentación.
- Mantenga al artefacto alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. Resguárdelo de la luz directa del sol y la humedad.
- No toque el artefacto con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de avería, apague el artefacto y desenchúfelo.
- El artefacto está destinado únicamente para uso hogareño; no está destinado para uso comercial.
- No sumerja el cable, el enchufe o el artefacto en agua u otro líquido.
- Controle regularmente el artefacto y el cable por daños. No encienda el artefacto si está dañado.
- Antes de limpiar y luego de usar el artefacto, apáguelo.
- **Si ve humo, apague el artefacto y desenchúfelo. No abra la tapa para evitar una posible propagación del fuego.**
- No repare usted mismo el artefacto. Diríjase a un servicio autorizado.
- El tiempo máximo aconsejado de funcionamiento es 40 horas.
- Se aconseja usar la deshidratadora con 5 bandejas, incluso si alguna estuviese vacía.
- Los niños mayores de 8 años y las personas mayores o con capacidades físicas o mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y conocimientos pueden utilizar el artefacto únicamente bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de una manera segura y son conscientes de los eventuales riesgos. El mantenimiento y limpieza realizados por el usuario no pueden ser llevados a cabo por niños menores de 8 años y sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse fuera del alcance del artefacto y su cable. Los niños no deben jugar con el artefacto.

En caso de incumplimiento de las instrucciones del fabricante, cualquier reparación no será reconocida por la garantía.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 Tapa
- 2 Bandejas
- 3 Cuerpo del artefacto
- 4 Pantalla
- 5 Botón ON/OFF, selector de tiempo y temperatura
- 6 Botón + / -



ADVERTENCIA: Antes de usar el artefacto nuevo, se aconseja armarlo y ponerlo a funcionar vacío por unos 30 minutos. Luego, por motivos de higiene, limpie el exterior con un trapo húmedo y lave las bandejas con agua caliente. Durante el primer uso es normal que se produzcan humo u olores. Procure ventilación suficiente.

MANUAL DE USO

El artefacto sirve para deshidratar alimentos (frutas, verduras, hierbas, flores, setas, carnes, etc.).

El deshidratado evapora el agua de los alimentos. El artefacto emplea el principio de flujo uniforme de aire caliente con lo que los alimentos no se queman y se deshidratan de manera uniforme.

Cuando corte frutas, sumérjalas en una solución de jugo de limón para que mantengan su color y no se pongan marrones.

Las verduras duras (zanahoria, raíces) pueden ser sumergidas por 1 o 2 minutos en agua caliente antes de deshidratarlas. Mantendrán mejor los sabores y el deshidratado tomará menos tiempo.

1. Lave y seque previamente las frutas. Corte las partes que no sean de buena calidad (podridas, machacadas). Para acelerar el proceso, puede quitar las semillas, cortar los corazones o pelarlas. Las frutas pueden ser cubiertas con miel, especias o jugos, según su gusto.
2. Rebane los alimentos y distribúyalos de manera uniforme en las bandejas. No ponga rebanadas una encima de otra, debería quedar un espacio pequeño entre ellas. Para mantener el flujo de aire, deje libre al menos el 10% de la superficie de las bandejas.
3. Retirar bandejas vacías mejora el flujo de aire y acelera el deshidratado, pero deben haber al menos 3. Ponga siempre la tapa.
4. Pulse ON/OFF (5) En la pantalla se ve 10:00 (10 horas). Si no programa otro tiempo, la secadora se activa automáticamente.
5. Si desea programar un tiempo diferente, pulse el botón (5) y, después el botón +/- (6) para seleccionar el tiempo deseado. El artefacto arranca después de 5 segundos y se inicia la cuenta regresiva. El temporizador puede programarse en un rango de 1 a 48 horas.
6. Para programar la temperatura pulse el botón (5) y elija la temperatura con el botón + / - (6). La temperatura puede programarse en un rango de 35 a 70°C (de a 5°C)
7. Una vez transcurrido el tiempo programado, suena una señal acústica, la pantalla muestra 00:00 y el artefacto se apaga.

Nota: Cuando el secado termina, el calefactor se apaga, pero el ventilador continúa funcionando por unos 10 segundos, luego de lo cual el artefacto pasa a modo stand-by.

La altura entre las bandejas puede cambiarse entre 1,5 y 2,8 cm. La altura se sube o baja girando las bandejas (Fig. 1)

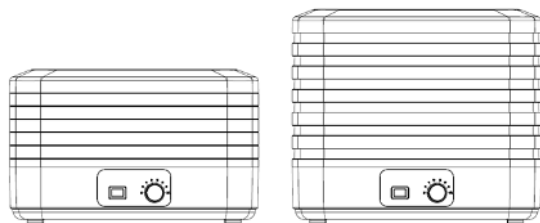


Fig. 1

ATENCIÓN: ¡Para evitar que se echen a perder, los alimentos deben estar bien deshidratados!

Las verduras bien deshidratadas deben estar secas y quebradizas.

Las frutas bien deshidratadas deben estar correosas y flexibles.

Las setas bien deshidratadas deben estar correosas o quebradizas.

Las hierbas bien deshidratadas deben desmenuzarse.

ENVASADO Y ALMACENADO DE ALIMENTOS DESHIDRATADOS

Antes de envasarlos, los alimentos deben estar fríos (de lo contrario, el vapor los podría pudrir). Espere aproximadamente una semana antes de envasar para guarda prolongada.

Se aconseja envasar en cantidades pequeñas para consumir todo el envase una vez abierto.

Ponga los alimentos deshidratados en envases que puedan cerrarse o en bolsas de papel o tela.

CONSUMO DE ALIMENTOS DESHIDRATADOS

1. Los alimentos pueden ser consumidos o procesados en estado deshidratado.
2. Pueden ser también remojados de la siguiente manera:
Sumerja los trozos en un recipiente con agua fría y déjelos en el refrigerador por 1 a 8 horas según el tipo de alimento. El volumen aumentará hasta el doble.
Para mantener el valor nutritivo de las verduras deshidratadas, las puede preparar o cocinar en esa misma agua.

CAPACIDAD Y TIEMPO DE DESHIDRATADO APROXIMADOS DE ALGUNAS FRUTAS Y VEGETALES

Fruta o vegetal	Capacidad de deshidratado con 5 bandejas	Tiempo de deshidratado con 5 bandejas
Manzanas	2 kg	16 h
Peras	2 kg	17 h
Melocotones, albaricoques, ciruelas	1,8 kg	11–12 h
Setas	1 kg	6–7 h
Verduras	1 kg	4–5 h
Hierbas y hojas de té	220 g	1–2 h
Flores	200 g	1–2 h

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de cada limpieza, desconecte el artefacto del suministro eléctrico.

¡Antes de manipularlo asegúrese de que el artefacto se haya enfriado!

Para limpiar la superficie, emplee solo un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza u objetos ásperos que puedan dañar la superficie del artefacto.

Lave las bandejas en agua caliente con detergente. Si están muy sucias, déjelas remojar y luego use un cepillo suave.

No limpie el artefacto bajo agua corriente, no lo enjuague ni lo sumerja.

No lave la base del artefacto en el lavavajillas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	Desenchufado o mal enchufado.	Controle la conexión del enchufe.
	El tomacorriente no está energizado.	Verifique la presencia de tensión con otro artefacto.
	Cable de alimentación dañado.	Hágalo probar y reparar por un servicio autorizado.
El motor sopla pero la deshidratadora no calienta	El relé térmico fue accionado.	Desenchufe el cable. Deje que el artefacto se enfríe. Si incluso luego de que se haya enfriado, el artefacto no calentase, diríjase a un servicio autorizado.

ACCESORIOS

Es posible adquirir los siguientes accesorios para la artefacto:
Bandeja, cód. de pedido 42393800, precio según la lista vigente.

SERVICIO

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE

- Dé preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los artefactos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

Reciclaje del artefacto al final de su vida útil:



El artefacto está etiquetado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Artefactos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de artefactos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultar de la liquidación incorrecta del producto. El artefacto debe ser desechado conforme las normas para la gestión de residuos. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas.

MULȚUMIRE

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului marca Concept și vă dorim să fiți mulțumiți de produsul nostru pe întreaga durată de utilizare a acestuia.

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare și păstrați-l pentru o consultare ulterioară. Asigurați-vă că și celelalte persoane care vor folosi produsul sunt familiarizate cu instrucțiunile prezentate în prezentul manual.

Parametri tehnici	
Tensiune	230-240 V ~ 50 Hz
Consum de putere	230-260 W
Nivel de zgomot	< 80 dB (A) re 1 pw

INDICAȚII IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în prezentul manual.
- Înainte de prima utilizare îndepărtați de pe aparat întregul material de ambalare și materialele de marketing.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu valorile înscrise pe eticheta aparatului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață stabilă și rezistentă termic, departe de alte surse de căldură. Această suprafață trebuie să aibă o capacitate portantă suficientă, pentru a suporta aparatul cu conținutul care se prelucrează. **Lăsați în jurul aparatului un spațiu liber de cel puțin 15 cm.**
- Nu lăsați aparatul în apropierea materialelor inflamabile, nu puneți nimic pe partea superioară a aparatului.
- Nu puneți materialele din hârtie sau plastic în interiorul aparatului.
- Nu acoperiți aparatul, există riscul de supraîncălzire.
- Nu depozitați nimic în interiorul aparatului.
- Păstrați aparatul curat. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în orificiile grilelor. Acestea ar putea cauza scurtcircuitarea, deteriorarea aparatului sau incendiu.
- La scoaterea aparatului din priza de curent electric nu trageți niciodată de cablu, prindeți de ștecă și scoateți-l prin tragere.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor cu dizabilități să manipuleze cu aparatul, folosiți-l în afara accesului acestora.
- Persoanele cu capacitatea motrică redusă, cu percepția simțului redusă,

cu capacitatea intelectuală insuficientă sau persoanele nefamiliarizate cu deservire, trebuie să folosească aparatul doar sub supravegherea unei persoane responsabile, familiarizate cu deservirea.

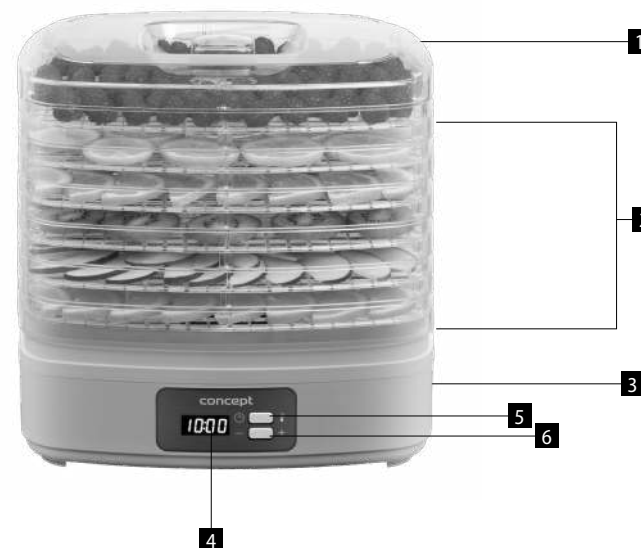
- Acordați atenție sporită la folosirea aparatului în apropierea copiilor.
- Nu permiteți folosirea aparatului drept jucărie.
- Împiedicați atârănarea cablului de alimentare peste muchia blatului de lucru, în locul unde copiii ar putea să ajungă la acesta.
- Nu utilizați aparatul pe o suprafață umedă, există pericol de electrocutare.
- Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate de către producător.
- Nu folosiți niciodată aparatul care are cablul de alimentare sau ștecărul deteriorate, asigurați neîntârziat eliminarea defectului de către un service autorizat.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Păstrați aparatul la departe de sursele de căldură precum calorifere, cuptoare ș.a.m.d. Feriți-l de radiațiile solare directe sau umezeală.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- În caz de defecțiune, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priza de curent.
- Aparatul este destinat doar utilizării casnice, nu este destinat uzului comercial.
- Nu cufundați cablul de alimentare, ștecărul sau aparatul în apă sau într-un alt lichid.
- Controlați periodic aparatul și cablul de alimentare dacă nu prezintă deteriorări. Nu porniți aparatul dacă este defect.
- Opriți aparatul înainte de curățare și după utilizare.
- **Dacă observați fum, opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Lăsați capacul acoperit pentru a se împiedica răspândirea focului.**
- Nu reparați aparatul prin forțe proprii. Apelați la un service autorizat.
- Durata maximă de funcționare recomandată nu trebuie să depășească 40 de ore.
- Recomandăm să utilizați uscătorul întotdeauna cu cele 5 tăvi livrate, chiar dacă vreuna rămâne goală.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoanele cu dizabilități fizice sau capacitate mentală redusă sau experiență și cunoștințe insuficiente doar dacă sunt supravegheate sau au fost familiarizate cu utilizarea în siguranță a aparatului și pricep eventualele pericole. Curățarea și întreținerea pe care o efectuează

utilizatorul nu poate fi făcută de către copii care nu au vârsta de peste 8 ani și nu sunt supravegheați. Copiii sub 8 ani trebuie să păstreze distanța de siguranță față de aparat și cablu de alimentare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

La nerespectarea instrucțiunilor producătorului, eventuala reparație nu poate fi recunoscută drept reparație de garanție.

DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 Capac
- 2 Site pentru uscare
- 3 Corpul aparatului
- 4 Display
- 5 Buton ON/OFF, setarea timpului și a temperaturii
- 6 Buton + / -



ATENȚIONARE: Înainte de a pune noul aparat în funcțiune, ar trebui să-l lăsați asamblat și pornit fără fructe timp de cca 30 de minute. După aceea, din motive igienice, curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă iar sitele de uscare spălați-le în apă caldă. Fumul sau mirosul apărut la acest procedeu de prima utilizare este normal. Asigurați o aerisire suficientă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aparatul este destinat uscării alimentelor (fructe, legume, ierburi, flori, ciuperci, carne etc.).

La uscarea alimentelor se ajunge la evaporarea apei. Aparatul funcționează pe principiul fluxului uniform de aer cald, astfel alimentele nu se ard și sunt uscate uniform.

Dacă îmbibați alimentele tăiate într-o soluție diluată de suc de lămâie, acestea își vor păstra culoarea deschisă și nu vor deveni maronii.

Legumele tari (morcovi, țelină) pot fi lăsate înainte de uscare în apă fierbinte timp de 1-2 minute și după aceea uscate. Își vor păstra mai bine gustul iar uscarea va dura mai puțin timp.

1. Mai întâi spălați și uscați fructele sau legumele. Dați la o parte bucățile care nu sunt de calitate (semi putrezite, lovite). Pentru accelerarea procesului de uscare puteți scoate sămburii din fructe, puteți tăia miezurile sau le puteți curăța de coajă. Fructele le puteți unge sau îmbiba în miere, ierburi sau ceva suc, pentru a modifica gustul după placul dumneavoastră.
2. Tăiați alimentele în felii și aranjați-le uniform pe sitele de uscare. Nu suprapuneți feliile de alimente, între felii ar trebui să fie un spațiu mic. Pentru menținerea fluxului de aer, lăsați liberă cel puțin 10% din suprafața sitei de uscare.
3. Prin scoaterea siteilor goale puteți îmbunătăți fluxul de aer și scurta durata de uscare. Numărul minim de site trebuie să fie de 3 buc. Folosiți întotdeauna cu capac.
4. Apăsăți butonul ON/OFF (5). Pe display va apare automat 10:00 (10 ore). Dacă nu setați timpul, uscătorul va porni după un minut.
5. Dacă doriți să setați un alt timp, apăsați butonul (5), apoi cu ajutorul butonului + / - (6) și setați timpul dorit. Aparatul pornește după 5 secunde și număratoarea inversă pornește automat. Temporizatorul poate fi setat în domeniul 1 - 48 ore.
6. Pentru setarea temperaturii de uscare apăsați butonul (5). Apoi setați temperatura dorită cu butonul + / - (6). Temperatura poate fi setată în domeniul 35 °C - 70 °C (interval de 5 °C)
7. După scurgerea timpului setat de uscare va fi emis un semnal sonor, pe display apare 00:00 și aparatul se oprește automat.

Notă: La terminarea uscării corpul de încălzit se va opri, ventilatorul va mai funcționa încă aproximativ 10 secunde. După aceasta uscătorul va trece în modul standby.

Înălțimea între tăvi poate fi modificată de la 1,5 cm până la 2,8 cm. Prin rotirea tăvii măriți sau reduceți înălțimea respectivă (Fig. 1)

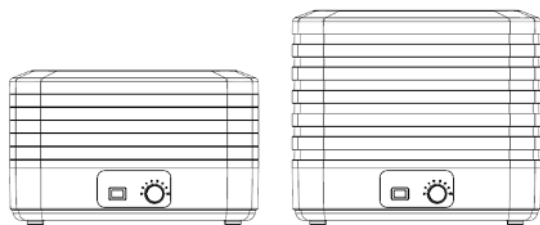


Fig. 1

ATENȚIE: Pentru ca alimentele să nu se strice, trebuie să fie îndestul uscate!

Legumele uscate corect trebuie să fie uscate și fragile.

Fructele uscate corect trebuie să fie tari și flexibile.

Ciupercile uscate corect trebuie să fie tari, chiar fragile.

Plantele uscate corect trebuie să fie sfărâncioase.

AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA ALIMENTELOR USCATE

Înainte de depozitare, alimentele trebuie să fie răcite (altfel se pot aburi și se pot strica). Înainte de ambalare pentru o depozitare lungă așteptați cca 1 săptămână.

Bucățile uscate recomandăm a fi ambalate în cantități mai mici, ca după deschidere să consumați întregul pachet.

Păstrați alimentele uscate de preferință în borcane închise, eventual în săculețe de pânză sau hârtie.

MODUL DE CONSUMARE A ALIMENTELOR USCATE

1. Alimentele pot fi consumate sau procesate în stare uscată.
2. Înainte de a fi consumate sau procesate, alimentele pot fi hidratate în modul următor:
Turnați apă rece într-un vas, introduceți bucățile uscate și lăsați în frigider să se hidrateze timp de 1-8 ore, în funcție de tipul alimentelor. Volumul alimentelor va crește până la dublu.
Pentru a se păstra valoarea nutrițională a legumelor uscate, puteți să le fierbeți sau să le preparați apoi în această apă.

CAPACITATE ORIENTATIVĂ ȘI TIMPUL DE USCARE PENTRU UNELE FRUCTE ȘI PLANTE

Fructul sau planta	Capacitatea de uscare cu 5 site	Timpul de uscare cu 5 site
Mere	2 kg	16 ore
Pere	2 kg	17 ore
Caise, piersici, prune	1,8 kg	11-12 ore
Ciuperci	1 kg	6-7 ore
Legume	1 kg	4-5 ore
Ierburi și frunze de ceai	220 g	1-2 ore
Flori	200 g	1-2 ore

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Înaintea de fiecare curățare a aparatului, scoateți cablul de alimentare din priza de curent electric!

Înainte de manipulare, asigurați-vă că aparatul este deja răcit!

Pentru curățarea suprafeței aparatului a se folosi doar o cârpă umedă. Nu folosiți produse de curățare sau obiecte dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului!

Sitele de uscare spălați-le în apă caldă cu adaos de detergent. Dacă sitele sunt puternic murdărite, lăsați-le să se înmoaie și apoi folosiți o perie moale.

Nu curățați niciodată baza aparatului cu ventilator sub jet de apă, nu-l clătiți și nici nu-l cufundați în apă!

Nu spălați baza aparatului în mașină de spălat vase.

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Defecțiunea	Cauza	Soluția
Motorul nu pornește.	Ștecărul introdus puțin sau necorespunzător în priză.	Verificați conexiunea ștecărului.
	Priza nu este alimentată.	Verificați existența tensiunii, de exemplu, cu un alt aparat.
	Cablul de alimentare deteriorat.	Apelați la un service autorizat pentru testare și reparare.
Motorul suflă, dar uscătorul nu încălzește	A reacționat siguranța termică împotriva supraîncălzirii.	Scoateți cablul de alimentare din priză. Lăsați aparatul să se răcească. Dacă nici după răcire corpul de încălzit nu va începe să încălzească, apelați la un service autorizat.

ACCESORII

La aparat pot fi achiziționate următoarele accesorii:

Sită de uscare, cod comandă 42393800, prețul potrivit listei de prețuri valabile.

SERVICE

Întreținerea cu caracter mai amplu sau reparația care necesită o intervenție la părțile interioare ale produsului, trebuie efectuată de către o persoană calificată sau de un service.

PROTECȚIA MEDIULUI

- Optați pentru reciclarea materialelor de ambalare și a aparatelor vechi.
- Cutia de la aparat poate fi predată la un centru de colectare a deșeurilor sortate.
- Predați pungile din polietilenă (PE) la un centru de colectare a materialelor în vederea reciclării.

Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de viață:



Acest aparat este însemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu aparține deșeurilor menajere. Trebuie dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs veți contribui la prevenirea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane, care ar fi cauzate prin eliminare necorespunzătoare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările privind gestionarea deșeurilor. Informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale competente, serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau în magazinul unde ați cumpărat produsul.

Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale Directivei UE relevante.

Modificările textului, a designului și a specificațiilor tehnice pot fi făcute fără o atenționare prealabilă. Ne rezervăm dreptul la efectuarea acestor modificări.

CZ

Záruční podmínky

SK

Záručné podmienky

PL

Karta gwarancyjna

HU

Garanciális feltételek

LV

Garantijas talons

EN

Warranty Certificate

DE

Garantiebedingungen

FR

Conditions de garantie

IT

Condizioni di garanzia

ES

Condiciones de garantía

RO

Condiții de garanție

Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoli z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese www.my-concept.com.

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součástí vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součástí, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamací včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamací výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

Záruka

Výrobca (prip. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živelnnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškriabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese www.my-concept.com.

Pri reklamacii výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis vytýkanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamacii ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácia výrobku poškodeného pri preprave sa riadi reklamačným poriadkom prepravcu.

Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Distribútor:

CONCEPT Slovensko s. r. o.
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Slovenská republika
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466
email: info@my-concept.sk
www: www.my-concept.sk

Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predeja:	Pečiatka a podpis prodejca:

Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w re-kłame prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykłe tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku klęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem www.my-concept.com.

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikię trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękomi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

Producent:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: serwis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14
email: serwis@my-concept.pl
[www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a www.my-concept.com címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

Gyártó

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Cseh Köztársaság
tel: +420465471400
fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esošā garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast timeklā vietnē: www.my-concept.com.

Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā, tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

Piez.: Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Piegādātājs:

SIA Verners VT
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073
Latvija
tālr.: +371 67 021 021
fakss: +371 67 021 000
e-pasts: info@vernervs.lv
www: www.vernervs.lv

Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at www.my-concept.com.

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

Remark: Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Czech Republic
tel.: +420 465 471 400
fax +420 465 473 304
Company ID No. 13216660
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garanzzeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter www.my-concept.com.

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

Anm.: Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tschechische Republik
Ident.-Nr.: 13216660
Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,
E-Mail: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Produktdetails

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment) :

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple : accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse www.my-concept.com.

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'une partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvriers.

Détails du produit

Modèle :	
Numéro de série:	
Date de l'achat :	Cachet et signature du vendeur :

Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

Note : La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
 République tchèque
 TVA n° 13216660
 tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
 email: servis@my-concept.cz
 www: [www: www.my-concept.co](http://www.my-concept.co)

CONDIZIONI DI GARANZIA

Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito www.my-concept.com.

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irreparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto.

La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salvo le pattuizioni diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

Nota: La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

Produttore:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Repubblica Ceca
C.F. 13216660
tel.: +420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Dettagli sul prodotto

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- que no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- tratarse de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- haber concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no cubre los objetos proporcionados gratuitamente junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección www.my-concept.com.

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregarle un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el período razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto.

La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

Nota: La reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

Fabricante

Jindřich Valenta - Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,
República Checa
CIF 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:

Garanție

Producătorul (eventual importatorul) răspunde de faptul că produsul este în conformitate cu legislația și îndeplinește cerințele stabilite de normele tehnice aferente. De asemenea răspunde pentru faptul că produsul are caracteristicile pe care producătorul le-a descris în documentele legate de produs sau pe care consumatorul le-a presupus, ținând cont de natura produsului și pe baza reclamei producătorului, fiind responsabil și pentru faptul că produsul se potrivește scopului pe care producătorul l-a menționat sau pentru care se folosește un astfel de produs.

Termenul de garanție pentru calitatea produsului este de 24 luni de la preluarea produsului de către consumator.

Garanția nu include uzura produsului cauzată de utilizarea normală a acestuia. Consumatorul nu beneficiază de dreptul de garanție dacă înaintea preluării produsului a știut că produsul are defecțiuni sau dacă a cauzat el însăși defectul.

Garanția este exclusă în cazurile în care (în special):

- nu au fost respectate condițiile de instalare, exploatare și deservire a produsului, care sunt menționate în manualul de utilizare,
- defecțiunea a apărut din cauza deteriorării mecanice, termice sau chimice, prin scurtcircuitare, supratensiune în rețea sau instalare incorectă,
- defecțiunea a apărut prin intervenirea neautorizată a unei persoane terțe,
- defecțiunea a apărut la o calamitate naturală,
- defecțiunea a apărut ca urmare a unei întrețineri insuficiente sau necorespunzătoare, în contradicție cu manualul de utilizare, inclusiv defecțiunile cauzate de depunerile de apă și altele,
- a apărut modificarea culorii suprafețelor de încălzire sau zgărierea suprafețelor prin folosirea obișnuită,
- este vorba de modificările de aspect și funcționalitate cauzate de radiații solare, radiații termice sau de depunerile de apă sau altele,
- expiră durata de viață a unor părți ale produsului, de ex. a acumulatorului, becurilor etc.

Garanția nu include obiectele care au fost oferite gratuit împreună cu produsul (cadouri, obiecte de promovare, etc.).

Valorificarea reclamației

Reclamarea defecțiunii produsului trebuie valorificată fără o întârziere inutilă după depistarea acesteia, cel târziu însă înainte de expirare a perioadei de garanție.

Reclamarea produsului se valorifică de către consumator la vânzătorul la care a achiziționat produsul, eventual la oricare dintre service-uri autorizate a căror listă face parte din livrarea produsului, eventual care este menționat pe internet la adresa www.my-concept.com.

În cazul unei reclamații a produsului, acesta trebuie curățat în mod corespunzător și ambalat în siguranță, pentru a se evita deteriorarea la transportul acestuia în service-ul autorizat, în cazul în care produsul nu este predat personal.

Consumatorul are obligația de a dovedi încheierea contractului de vânzare-cumpărare prin prezentarea unui document de achiziționare a acestuia.

În același timp, la reclamația produsului consumatorul descrie defecțiunile reclamate și efectuează opțiunea dreptului la reclamare.

Soluționarea reclamației

În cazul în care este vorba de o defecțiune care poate fi eliminată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită, la timp și reglementară a defecțiunii.

Dacă acest lucru nu este posibil, ținând cont de natura defecțiunii, consumatorul poate solicita livrarea unui produs nou fără defecțiuni (schimb), sau dacă defecțiunea este legată doar de o piesă a produsului, schimbul unei astfel de piese. Dacă însă, având în vedere natura defecțiunii, mai ales când defecțiunea poate fi eliminată fără întârziere, cerința de schimbare a produsului sau a componentei acestuia este neadecvată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită a defecțiunii.

În cazul în care este vorba de o defecțiune care nu poate fi eliminată, eventual în cazul în care consumatorul are dreptul la schimbul produsului sau a componentei acestuia însă acest schimb nu este posibil, de ex. din motivul neexistenței acestui produs, consumatorul este îndreptățit să returneze produsul (reziliere la contract).

Consumatorul are dreptul la livrarea unui produs nou (schimb) sau la înlocuirea componentei produsului și în cazul în care defecțiunea poate fi eliminată, însă produsul nu poate fi folosit reglementar din cauza defecțiunilor repetate ale defecțiunii reparate sau în cazul unui număr mai mare de defecțiuni. În aceste cazuri consumatorul are dreptul la returnarea produsului (reziliere la contract).

Dacă nu se ajunge la returnarea produsului (reziliere la contract) sau dacă consumatorul nu valorifică dreptul de livrare a unui produs fără defecțiuni (schimb), la înlocuirea componentelor acestuia sau la repararea produsului, poate solicita o reducere adecvată. Consumatorul are dreptul la o reducere adecvată și în cazul în care nu-i poate fi livrat un produs nou fără defecțiuni, nu poate fi înlocuită componenta sau produsul reparat, precum și în cazul în care nu se ajunge la remediere într-un timp adecvat sau remedierea ar cauza consumatorului probleme semnificative.

Vânzătorul, service-ul autorizat sau muncitorul desemnat de acesta va hotărî despre reclamație imediat, în cazurile complicate în termen de trei zile lucrătoare. Această perioadă nu include perioada adecvată, în funcție de tipul produsului, necesară evaluării profesionale a defecțiunii.

Date despre produs

Model:	
Numărul de fabricație:	
Data vânzării:	Ștampila și semnătura unității de vânzare:

Reclamația, inclusiv eliminarea defecțiunii, trebuie soluționată fără amânare inutilă, cel târziu în 30 de zile de la valorificarea reclamației, dacă vânzătorul sau service-ul autorizat care soluționează reclamația nu au convenit cu consumatorul asupra unei perioade mai lungi.

La returnarea produsului (reziliere la contract) consumatorul trebuie să returneze de asemenea accesoriile produsului și toate documentele livrate împreună cu produsul.

Consumatorul nu are dreptul la livrarea pieselor și a componentelor defecte, care au fost înlocuite în cadrul reparației produsului.

Celelalte drepturi ale consumatorului, legate de achiziționarea produsului, nu sunt afectate de aceste condiții de garanție.

Notă: Reclamațiile produsului deteriorat în timpul transportului sunt reglementate de regulamentul de reclamații al transportatorului.

Producător

Jindřich Valenta - Concept
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,
 Republica Cehă
 CUI 13216660
 tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
 email: servis@my-concept.cz
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

- CZ** Seznam servisních míst
- SK** Zoznam servisných stredísk
- PL** Wykaz punktów serwisowych
- HU** Szolgáltatók listáját
- HR** Popis uslužnih mjesta
- RO** Lista unităților service

Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/Fax	E-mail
Jindřich Valenta CONCEPT	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/Fax	E-mail
SERVIS ABC s.r.o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s.r.o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
HOSPOL elektro spol. s r.o.	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s.r.o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@ elektroobchod-elspo.sk

Polska

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCŁAW	071/339-04-44 w. 27	servis@my-concept.pl

Magyarország

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
ASPICO KFT	Hűtőház u. 25.	H-9027	Győr	+36 96 511 291	info@aspico.hu

Hrvatska

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR-40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat- elektronika.hr

România

Denumire	Strada	CP	Oraș	Telefon/Fax	E-mail
S.C. DEPANERO S.R.L.	Soseaua Orhideelor Nr.27-29 Sector 1	010953	Bucuresti	0310051784	office@depanero.ro service@depanero.ro

concept

concept

concept

CZ

Jindřich Valenta – Concept

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tel.: +420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304
www.my-concept.cz

SK

CONCEPT Slovensko s.r.o.

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466
www.my-concept.sk

PL

CONCEPT POLSKA sp. z o.o.

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 713 390 444, Fax: 713 390 414
www.my-concept.pl

HU

ASPICO KFT

H - 9027 Győr, Hűtőház u. 25.
Tel.: +36 96 511 291, Fax: +36 96 511 293
info@aspico.hu

LV

Verners VT Ltd.

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000
e-pasts: info@verners.lv, www.verners.lv

HR

Horvat elektronika d.o.o.

Dravska 8, HR-40305 Pušćine
servis@horvat-elektronika.hr
Hotline: +385 040 895 500

RO

S.C. DANTE INTERNATIONAL S.A.

Soseaua Virtutii, nr. 148, Sector 6, Bucuresti
Tel.: 021.200.52.00, Fax.: 021.200.52.25